

Denne side er i sin natur under konstant forbedring og udvidelse

Østdanske stednavne i Skåne, Halland og Blegind

af Søren Madsen

Det er nok klart for de fleste, at de nuværende navne på steder øst for Sundet oftest optræder i svenske former. Alle stednavne med rod i tiden før 1658 har imidlertid en oprindelig dansk form, som har dannet forlæg for den nuværende forsvenskede form. Danskere med respekt for sig selv og sin kultur vil naturligvis foretrække at stave skånelandske steder på dansk, ligesom vi gør det for sydslesvigske/sydsønderjyske stednavne.

Imidlertid er det ikke altid lige let i Skånelands tilfælde, da danske stednavnenormer nu om dage hverken er særlig udbredte eller veldefinerede. Det er ikke fordi de ikke findes, for selvom de af de fleste er blevet glemt, er de blevet holdt i hævd af en del historikere og den vestensundske Skånelandsbevægelse.

Denne side er oprettet for at redegøre for eksisterende danske stednavneformer østensunds, samt for at prøve at fastlægge en nutidig dansk norm på østdanske stednavne i Skåne, Halland og Blegind, hvor den ikke er klar. Siden er inddelt som følger:

- [Indledning](#)
- [Skåne](#)
- [Halland](#)
- [Blegind](#)
- [Stednavne-endelser](#)
- [Forskningen i skånelandske stednavne](#)
- [Stednavnenes forsvenskning](#)
- [Anvendt litteratur](#)

Der er oprettet en parallel side om [det gamle Østdanmarks sproghistorie](#), da et vist kendskab til det danske sprogs historie er nødvendigt for at kunne forstå en del af sprogbrugen og argumentationen, der står på denne side. I forbindelse med dette stednavneprojekt er der skabt et [kort](#) over Skåne med danske stednavne.

Indledning

Udgangspunktet for stednavnelisten er de landskabsnavne, herredsnavne, købstads- og sognenavne, som optræder i Arent Berntsens ”Danmarckis oc Norgis Fructbar Heerlighed” fra 1656, som er den sidste danske geografibog før tragedien i Roskilde. Berntsens liste indeholder alle sogne i datidens Danmark (til Ejderen) og Norge, og er derfor velegnet til at få et indtryk af datidens danske norm i Skåne, Halland og Blegind. Desværre kan man ikke bare uden videre tage Berntsens stednavneformer fra 1656 og bruge i dag, da de for os i dag kan have arkaiske træk (f.eks. brug af w). Men Berntsens liste er dog alligevel et godt udgangspunkt, og er derfor omdrejningspunktet i nedenstående tabel over stednavne. I enkelte tilfælde findes et stednavn ikke i listen, men er nævnt i bogens tekst, hvorfor det er inkluderet i tabellen. Vigtige stednavne i dag, som ikke er nævnt hos Berntsen, er blevet tilføjet.

De tre landskaber Skåne, Halland og Blegind dannede sammen med Bornholm Skaane Stift og bestod administrativt af len (i 1660 afløst af amter vestensunds og på Bornholm samt en kort overgang i Skåne under Skånske Krig), hvoraf kan nævnes Malmøhus, Christianstads, Lands Crone Slots, Helsingborg Slots, Lauholm Slots, Halmsted Slots, Warberg Slots, Sølvitzborg Slots, Christianopels og Borringholm len, for at benytte Berntsens stavemåder. Skaane Stift bestod ifølge Berntsen af landskaberne *Skaane*, *Sønder Halland*, *Nørre Halland*, *Blegind* og *Borringholm* (Bornholm).

I nedenstående liste er stednavnene grupperet [herredsvis](#), som ofte bruges til angivelse af geografisk sted for et stednavn i stednavneværker. Desværre er det vigtigste kildemateriale til stednavnenes betydning (etymologi), serien *Skånes Ortnamn*, (udkommer per herred) endnu ikke komplet. Jeg har derfor for nogle herreder været tvunget til at bruge de ”rå uredigerede data” fra kompilationen [SOFI, Ortnamnsregistret](#) som *Skånes Ortnamn* bygger på. Det betyder at fejlagtigheder kan have sneget sig ind for visse stednavne. Under fremstillingen af listen har jeg undertiden siddet med en fornemmelse af at nutidige både danske og svenske former har sneget sig ind i stednavnematerialet, og det selv i *Skånes Ortnamn*. Kun en vurdering af de enkelte kilder kan entydigt afgøre eventuelle mærkværdigheder i optegnelserne, men det er et arbejde,

som er for omfattende for et projekt som dette. Under arbejdet med dette projekt er det også blevet mig klart, at de listede gamle stednavne i de østensundske videnskabelige værker ikke er komplette i det tidsrum, som jeg har brug for og jeg har derfor udvidet Berntsens liste (som kun er delvist brugt i i *Skånes Ortnamn*) med flere oprindelige kilder, som ellers ikke synes inddraget i forskernes stednavnesamlinger.

Da Föreningen Skånelands Framtid i sin tid blev dannet var et af programpunkterne at navne i kulturlandskabet på åser, skove, søer, åer, byer og steder skulle føres tilbage til deres oprindelige, lokale eller nysproglige form. De tre forme blev aldrig præciseret nærmere, hvilket skyldes at det ikke er en enkel ting at gøre. Det er undertegnede opfattelse, at det eneste rigtige at gøre, er at bygge på den skriftlige tradition før 1658. Bemærk at den opståede skriftlige tradition sagtens kan være farvet af lokal udtale fremfor en rigsdansk – eller kancellidansk - norm. Forbavsende mange stednavne havde fået sig en norm, som vi ved at sammenligne med vestensundske stednavnes skriftradition kan fastslå, er meget tæt ved den, som man ville forvente at finde i dag, havde Skåne, Halland og Blegind stadig været en del af Danmark. I nogle tvivlstilfælde kan man endda genfinde identiske stednavne vest for Øresund, som kan hjælpe til at foreslå en dansk form.

Kolonnerne angiver følgende:

- Den nudanske norm. Stednavne skrevet i kursiv har en norm som (endnu) ikke fastslås. Eventuelt er der nævnt to sideløbende normer på dansk.
- Nusvensk retskrivning. Eventuelt med tidligere former angivet.
- Stednavnets betydning (den af stednavneforskerne foretrukne forklaring, som dog altid skal tages med forbehold).
- Tidligere stavemåder i subjektivt udvalg der skal fastslå den danske stavemåde (desværre er svenske videnskabelige stednavneværker, som her er benyttet som kildemateriale nogle gange upålidelige – se afsnittet om stednavnenes forsvenskning). For den tidligste form er foretrukket ikke afskrevne kilder. Danske kilder senere end 1600-tallets slutning er ikke inddraget (endnu) for at undgå svedismer og underlige fordanskninger af forsvenskede stednavne. Hvor årstal ikke er angivet, er det Berntsens navngivning.
- Stednavnetype.
- Noter. For visse stednavne er dialektoptegnelser nævnt. Disse er for de ældste vedkommende fra slutningen af 1800-tallet. De indgår ikke konsekvent i argumentationen, da man ikke kan se bort fra at forsvenskningen har forvansket de lokale folkemål. For eksempel er det tydeligt at se bevis på den sproglige forsvenskning ved at iagttage forskellen mellem de ældste og de yngste dialektoptegnelser under læsning af *Skånes Ortnamn*.

Bemærkninger:

- Den danske norm skal tages med forbehold så længe feltet med stednavnets betydning er tomt og feltet med stednavnets tidligere stavemåder kun indeholder et element.
- Farven **rød** betyder dansk stednavn, **blå** svensk stednavn (ortnamn).
- Den udbredte tendens i nuværende dansk stednavnestavning til at vælge *aa* i stedet for *å* er fulgt her (jvf. Aabenraa, Aarhus, Taastrup). Bolle-å'et blev først indført i dansk retskrivning i 1948, og det er op til lokale offentlige myndigheder om å eller aa bruges i stednavne.
- Stednavne markeret med * har en uklar, dvs. delvis ulæselig skrift i kilden.
- Vær opmærksom på at danskere og svenskere udtaler bogstaverne forskelligt. Selvom et stednavn staves ens på dansk og svensk kan det godt udtales forskelligt, ligesom et stednavn kan blive udtalt ens men stavet forskelligt. Det er det som man med et fint ord kalder ortografi.
- Betegnelsen "Meyer" hentyder til Johannes Meyers Danmarkskort fra midten af 1600-tallet. Da Meyer var tysksproget, er hans stednavneformer ikke altid lige brugbare til denne sides formål, og er kun brugt i meget begrænset omfang herunder. Desuden er Meyers håndskrift ofte ulæselig på hans hånd tegnede kort.
- Betegnelsen "Husman" hentyder til Jens Husmans kort fra 1677. Husmans kort har dog en del fejlskrivninger, muligvis pga. ulæselige forlæg som f.eks. Meyer. En fuldstændig liste af Husmans stednavne er derfor ikke tilstræbt.
- Betegnelsen "Jacobsen" hentyder til Sthen Jacobsens "Nordiske Kriigs Krønike" fra 1675-79. Jacobsens stednavne har jeg selv måttet finde frem, da de mig bekendt ikke findes i nogle stednavnebøger.

Skåne

| | | | | | |
|----------------------|-------|--|--------------------------------|----------------------------|--|
| Skåne ell. Skaane | Skåne | Skadin (skade) + awjo (ø, lav strækning ved vand) | Skaane Skaane (Jacobsen) | Landsdel, region | Egl. betegnelse for næsset ved Skanør. Skandinavien har formodentlig sit navn herfra. Jacobsen bruger betegnelsen "Skaane land" på side 100 i Weibulls genoptryk af hans bog. |
| Søndersletten | | | syndre slætt | Område i Sydvest- Skåne | |

Oxie herred

| | | | | | |
|-------------------|---------------|---|---|--------------------------------|---|
| Oxie | Oxie | | Oxie Oxie (1657) Øshøe (1231) Oshøgheret (1231) | Herredsnavn+Sogn/landsby | |
| Malmø | Malmö | Malm + høj | Malmöe | Købstad, kommune | På nedertysk også kaldt Ellebogen |
| Limhavn | Limhamn | Lim (betyder kalksten, jvf. Limfjorden) + havn | Liimhaffnen (Jacobsen) Limhauffuen (1658) Limbhauffn (1615) Limhaffnen (1522) | Bydel i Malmø | |
| Husie | Husie | Hus | Hussie Husie (Meyer) Husie (1651) Hwsæ (1474) | Sogn/landsby, nu bydel i Malmø | Endelsen –ie synes opstået under påvirkning af de omkringliggende stednavne på –ie (høj) |
| Hyllie | Hyllie | Hylde ell. hylde + høj | Hyllie Hyllie (1657) Hølløghe (1303) | Sogn/landsby, nu bydel i Malmø | |
| Tyelse | Tygelsjö | Tye (tue) + løse | Tyelse Tyelse (1393) | Sogn/landsby | Den svenske endelse på –sjö dukker først op i slutningen af 1700-tallet. |
| Gessie | Gessie | Muligvis en form af gås (evt. som mandsnavn) + høj | Giessie Giessie (1657) Geshøge (1145) | Sogn/landsby | |
| Fussie | Fosie | Ukendt + høj | Fussie Fussie (Meyer) Fussie (1657) Fusie (1603) Fossie (1583) Fosøghæ (1334) | Sogn/landsby, nu bydel i Malmø | I 1600-tallet staves stednavet næsten konsekvent med u på dansk. Svenskerne ændrer det straks til o. Formodentlig skyldes forskellen ikke udtalelse af vokalen, men forskel på ortografien. |
| Arrie | Arrie | Muligvis mandsnavnet Ari + høj | Arrie Arrie (1657) Arrøghæ (1346) | Sogn/landsby | |
| Bunkeflo | Bunkeflo | Plantenavnet bunke/bynke + flo (sumpet mark) | Bunkeflod Bunkeflod (Meyer) Bunkeflod (1657) Bunkæflo (1302) | Sogn/landsby | Udtales Bunkeflo?. I 1500-tallet synes d'et tilføjet. Det overlever frem til 1900-tallets begyndelse. |
| Vester Skrevlinge | V. Skrävlinge | Muligvis opkaldt efter et nærved liggende vandløb, som forskerne gætter har heddet <i>skrapil</i> . | Skreblinge Wester Schreblinge (1651) Skrefflinge (1574) Skreplinge (1358) Scræplingi (1250) | Sogn/landsby, nu bydel i Malmø | Pudsigt eksempel på hvordan den danske klusilsvækkelse b->v er overført til den svenske stavemåde, i modsætning til den allerede i 1600-tallet forældede danske stavemåde med b. |
| Klagstrup | V. Klagstorp | Mandsnavnet | Klagstrup | Sogn/landsby | Ifølge de ældste |

| | | | | | |
|------------------|------------------|--|---|-------------------------------|--|
| | | Klak + torpe | Klagstrup (1657) Claxtrup (1546) Clausthorp(1300) | | skånske dialektoptegnelser (fra slutningen af 1800-tallet) udtaltes byen klajstorp. |
| Klagshavn | Klagshamn | | | Havn/fiskeleje til Klagstrup | |
| Eskilstrup | Eskilstorp | Mandsnavnet Eskil + torpe | Eskestrup Eschildstrup (1657) Eskildstrup (1572) Æschilstorpi (1120) | Sogn/landsby | 1600-tallets stavemåde fortrækker generelt at putte et d på Eskil(d). Udviklingen af stednavnet er identisk med det falsterske Eskilstrup. |
| Tørringe | Törringe | | Tørringe | Sogn/landsby | |
| Høkebøinge | Hököpinge | Høj + køpinge | Hørkiøbing Høekøbøinge (1657) Høkøpinge (1346) | Sogn/landsby | |
| Ingelsted | V. Ingelstad | Mandnavnet Ingiald + sted | Ingelstad Jngelsted (1617) Ingildstad (1357) | Sogn/landsby | Vester synes først at komme til i svensk tid for at skelne mellem denne og Ingelsted i Ingelsted herred. |
| Øster Grevie | Ö. Grevie | | Øst. Grefvie | Sogn/landsby | |
| Glostrup | Glostorp | | Glastrup Glostroppe (1495) | Sogn/landsby | |
| Lokkerup | Lockarp | Mandsnavnet Lokki + torpe | Lockerup Lockerup (1546) Lockatorp (1283) | Sogn/landsby | |
| Mellem Grevie | Mellan Grevie | | Mellemgreffve | Sogn/landsby | |
| Sallerup | S. Sallerup | | Sallerup | Sogn/landsby | |
| Serslev | Särslöv | | Sersleff | Sogn/landsby | |
| Kerstrup | V. Kärrstorp | | Kierstrup | Sogn/landsby | |
| Agerup | S. Åkarp | | Agerup | Sogn/landsby | |
| Svogertorp | Svågertorp | Svoger + torpe | | Nyere bydannelse ved Malmø | I 1843 var de første ejere af dette sted svogere, deraf navnet. |
| Kristineberg | Kristineberg | Ejendom opkaldt efter Ulrica Christina Thott | | Nyere bydannelse ved Malmø | Stednavnets ældste belæg er fra 1784. |
| Kirsebjerg | Kirseberg | | Kirssebjerg (Jacobsen) | Nyere bydannelse i Malmø | Stednavnet eksisterede før 1658, men kun som naturnavn og ikke som bebyggelse. |
| Mogenstrup | Månstorp | | Mogenstrup | Herregård | |

SOFI ortnamnsregistret

Bare herred

| | | | | | |
|------|------|----------|---|---------------------|--|
| Bare | Bara | | Bare | Herred+Sogn/landsby | |
| Hyby | Hyby | Høj + by | Høygby Hygbyv* (Meyer) Hyebye (1651) Høyby (1349) Høghby | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|----------------|---------------|---|---|--------------------------------------|---|
| | | | (1302) | | |
| Totterup | Tottarp | | Totterup | Sogn/landsby | |
| Brogerup | Brågarp | | Brogerup | Sogn/landsby, nu del af Staffanstorp | |
| Stavnstrup | Staffanstorp | | Staffanstorp (1425) | By/kommune | |
| Lyngby | Lyngby | Lyng (hede) + by | Lundbye Lyngby (1657) Lyndby (1508) Lyungwby (1435) | Sogn/landsby | Selvom den gamle form Ljung optræder både i dansk og svensk tid, har den rigsdanske form fået overtaget, formodentlig fordi det er mere i overensstemmelse med udtalen. |
| Burlev | Burlöv | | Bursleff | Sogn/landsby, kommune | |
| Opager | Uppåkra | | Op Ager | Sogn/landsby | |
| Møllebjerg | Mölleberga | | Møllebjerg | Sogn/landsby | |
| Eserup | Esarp | | Eserup | Sogn/landsby | Formodentlig identisk med Esserup i Torne herred i Berntsens liste. |
| Svedale | Svedala | Terrænavn sveg (sving) + dal | Suedal Suedalle (1657) Suedale (1569) Sweydalæ (1465) | Sogn/landsby, kommune | I de gamle dialektoptegnelser udtalte indbyggerne byen med –e endelse. |
| Lumme | Lomma | Et gammelt navn på Høje å. | Lumme Lumme (1658) Lummæ (1257) Lumaby (1085) | Sogn/landsby, kommune | Er på danske næsten konsekvent stavet med u og e. |
| Knestrup | Knästorp | | Knestrup | Sogn/landsby | |
| Nevshøj | Nevishög | | Neffshøy | Sogn/landsby | |
| Skabersø | Skabersjö | Skabe (i bet. skære til) + hus | Skabersøe Skapruse (1349) | Sogn+herregård | |
| Flakkerup | Flackarp | | Flackerup Flakathorp (1288) | Sogn/landsby | |
| Bjersø | Bjärshög | | Biernesø | Sogn/landsby | |
| Kirke Heddinge | Kyrkeheddinge | | Heddinge | Sogn/landsby | |
| Gennerup | Genarp | Måske er <i>Gen</i> navnet på en nærvedliggende å + torpe | Giemmerup Gennerup (1657) Gennerup (1590) Genathorp (1306) | Sogn/landsby | Der må være tale om en forvanskning i Berntsens liste. På svensk synes man at vekslet mellem –erup/-arup/-arp indtil 1700-tallets midte, før <i>Genarp</i> blev knæsat. |
| Haagenstrup | Håkanstorp | | Haagenstrup (Jacobsen) | Landsby | |
| Alerup | Alnarp | | Alerup | Herregård/landsby | |
| Torup | Torup | | Torup | Herregård | |
| Assertorp | Assartorp | | Assertorp | Herregård | |
| | | | Lindholm | Herregård | |
| Hekkebjerg | Häckeberga | | Heckeberg | Herregård | |
| Klaagerup | Klågerup | Mandsnavnet Klapi (eller et terrænavn i bet. | Klogerup Klaagerup (1624) | Herregård/landsby | Både på dansk og svensk har man i tidens løb vekslet |

| | | | | | |
|----------|----------|----------------|---|-------------------|-----------------------------------|
| | | klump) + torpe | Klaagerup (1569) Clauethorp (1130) | | mellem aa/å og o i stednavnet. |
| Verpinge | Värpinge | | Werpinge | Herregård/landsby | |

SOFI ortnavnsregistret

Torne herred

| | | | | | |
|------------------|---------------------|-------------|---|----------------------------------|--|
| Torne | Torna | | Torne | Herred | |
| Lund | Lund | lund | Lund | Stift/købstad, kommune | d'et udtales på svensk, men ikke på skånsk (eller rigsdansk) |
| | | | S. Peders sogen | Sogn | Ligger i Lund. |
| Borgeby | Borgeby | | Borrebye Borreby (Jacobsen) | Sogn/landsby | |
| Vester Hoby | V. Hoby | | Haabye | Sogn/landsby | |
| Gødelev | Gödelöv | | Giødeleff | Sogn/landsby | |
| Dalby | Dalby | | Dalbye | Sogn/landsby | |
| Harrebjerg | Hardeberga | | Harreberg Harrebiereg (1658) | Sogn/landsby | |
| Lakkelænge | Lackalänge | | Laagelinge Lachelenge (1657) | Sogn/landsby | Er i dag mere eller mindre opslugt af stationsbyen Furulund . |
| Bonderup | Bonderup | | Bunderup | Sogn/landsby | |
| Everlev | Everlöv | | Effversleff | Sogn/landsby | |
| Vallekær | Vallkärra | | Wallekier | Sogn/landsby | |
| | | | Walde-Kilde (Jacobsen) | | |
| Sølvager | Silvåkra | | Sølager | Sogn/landsby | |
| Fledie | Flädie | | Fledie | Sogn/landsby | |
| Igeløse | Igelösa | | Iløsse | Sogn/landsby | |
| Haasted | Håstad | | Haastad | Sogn/landsby | |
| Raaby | St. Råby | | Raabye | Sogn/landsby | |
| Hellested | Torna- Hällestad | | Hellestad Hellested (1658) | Sogn/landsby | Har fået sig et ”Torna” sat foran på svensk i 1800-tallet. |
| Sønder Sandby | Södra Sandby | | Sandbye | Sogn/landsby | |
| Støvie | Stävie | | Støffvie | Sogn/landsby | |
| Nybølle | N. Nöbbelöv | | Nyebølle | Sogn/landsby, nu bydel i Lund | Forsvenskningen har forvansket navnet. |
| Stangby | Stångby | | Stangbye | Sogn/landsby | |
| Revinge | Revingeby | | Rebinge Reffuinge (1658) Rebinge (1468) | Sogn/landsby | Dansk klusilsvækkelse at b bliver til v. |
| Fjellie | Fjellie | | Fellie Fiellie (1657) Fiellie (1638) | Sogn/landsby | Staves næsten konsekvent med dobbelt l på dansk. |
| Oderslev | Odarslöv | | Odersleff | Sogn/landsby | |
| Vebre | Veberöd | Ved bredden | Webbre | Sogn/landsby | Det er ikke et rigtigt –rød navn, men noget som svenskerne har fundet på. Udtales lokalt <i>Vebre</i> . |
| Blenterup | Blentarp | | Blenterup | Sogn/landsby | |
| | Esarp | | Esserup | Sogn/landsby | Samme som i Bare? |
| Fliginge | Flyinge | Flig + inge | Fliginge Fliginde (1658) Fliginge (1651) Flikingi (1255) | Heergård/Landsby | |

| | | | | | |
|------------------|--|-------------------------|-------------------------------|---------------------------|---|
| Bjellerup | Bjällerup Svenstorp | | Biellerup Svenstrup | Sogn/landsby Herregård | |
| | Björnstorp | | Bjørstrup | Herregård | |
| Bjerret | Bjärred Bjeret (1859) Bjered (1813) | Naturnavnet bjerg | Biers agir (1569) | By | |
| Gedinge | Getinge | | Gedinge (Jacobsen) | Landsby | |
| | Knæstorp | | | Landsby | |
| Fyrrelund | Furulund | Trænavnet fyr + lund | | | Svensk grundlagt stationsby i 1800-tallet. Navnet menes opstået pga. en nærvedliggende fyrreplantage. |
| | Höjeån | | | | |

SOFI ortnavnsregistret

Skydts herred

| Skydts | | | Skydts | Herred | |
|---------------------------|---------------|--|--|--------------------------|--|
| Trelleborg | Trelleborg | Trælle+borg (jvf. Trelleborg på Sjælland). | Trælleborg | Købstad/sogn, kommune | Blev stavet <i>Trälleborg</i> på svensk en overgang i 1900-tallet. |
| Skånør | Skånör | Skåne+øre | Skaanør | Købstad/sogn | |
| Falsterbo | Falsterbo | Falstringernes boder under sildemarkedet i middelalderen. | Falsterboe | Købstad/sogn | |
| Maglerup | Maglarp | | Maglerup | Sogn/landsby | |
| Tommerup | V. Tommarp | | Tommerup | Sogn/landsby | |
| Hvellinge | Vellinge | Ukendt | Hvellinge Huellinge (1657) Hvællinge (1315) | Sogn/landsby, kommune | |
| Fuglie | Fuglie | | Fullie | Sogn/landsby | Udtales på skånsk og rigsdansk med ”stumt” g. |
| Lille Slagerup | | | Lille Slagerup | Sogn/landsby | |
| Store Slagerup | Slågarp | | Store Slagerup | Sogn/landsby | |
| Vester Alsted | Västra Alstad | Al (elletræ) + sted | Vest. Alsted Alsted (1647) Alstedvestre (1561) Halastapa (1303) | Sogn/landsby | |
| Frue Alsted | Alstad | Frue hentyder til kirken. | Frue Alsted Frue Alsted (1565) | Sogn/landsby | |
| Bøsserup | Bösarp | | Bøsserup | Sogn/landsby | |
| Gislev | Gislöv | Mandsnavnet Gise + lev | Giesleff Giiszløeff (1657) Gislef (1145) | Sogn/landsby | |
| Dalkøbing | Dalköpinge | | Dalkjøbing | Sogn/landsby | |
| Kirkekøbing | Kyrkoköpinge | | Kjøbing | Sogn/landsby | |
| Gylle | Gylle | | Gyllie | Sogn/landsby | |
| Hammerlev | Hammarlöv | | Hammersleff Hammerløff (1654) Hamerløff | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|-----------|--------------|------------------------|--|-----------------------------|--|
| Vemmerlev | V. Vemmerlöv | | (1303) Wemmeleff | Sogn/landsby | |
| Skejrie | Skegrie | Sked + høj | Skierie Skeirie (1657) Skeyrie (1543) | Sogn/landsby | Først i 1684 dukker g'et op i den forsvenskede stavemåde "Skerige", hvorefter g'et de næste hundrede år bevæger sig foran r'et. Dialektalt udtales g'et, men det må betegnes som en forsvenskning. |
| Ring | Räng | | Ring | Sogn/landsby | |
| Hammer | Hammar | | Hammer | Sogn/landsby | |
| Haaslev | Håslöv | | Haassleff | Sogn/landsby | |
| Boderup | Bodarp | | Boederup | Sogn/landsby | |
| Lynghuse | Ljunghusen | Lyng + huse | | Nyere bydannelse ved Hølvig | Lynghuse er et udbredt stednavn vest for Øresund. |
| Hageløse | Haglösa | | Haagelösse | Herregård | |
| Hølvig* | Höllviken | Høl (fordybning) + vig | Høelse wiik (Meyer) Hølle Capel (Meyer) Høllen (1658) Høel (1410) | By/Naturnavn | Byen er først kommet til i 1900-tallet. Navn på bugten mellem Skanør og Fodevig. SOFI har dialektoptegnelserne <i>høol</i> , <i>hølvijen</i> og <i>hølevij</i> . Forleddet er det samme som i Høllund ved Esbjerg. Tilføjelsen – vig synes ikke at være brugt på dansk, men optegnelserne i SOFI er sparsomme. Mellem Møn og Sjælland findes et dyb kaldet Høllen. |
| Fodevig | Foteviken | | | Vig | År 1134 fandt her et stor slag sted. |

SOFI ortnavnsregistret

Vemmenhøjs herred

| | | | | | |
|--------------|--------------|---------------------------------|---|--------------|---|
| Vemmenhøj | | | Wehmends Højg | Herred | |
| Gryndby | Grönby | Grind (sted for kreaturer) + by | Grundbye Gryndbye (1624) Grundbye (1504) Gryndbye (1313) | Sogn/landsby | |
| Lemmetrød | Lemmeströ | | Lemmisrød Lemmedtsrød Læmitsriidh (1356) | Sogn/landsby | Det sidste <i>d</i> i rød synes forsvundet på svensk. |
| Anderslev | Anderslöv | Mandsnavnet Andor + lev | Andersløf Andersløff (1500) | Sogn/landsby | |
| Børringe | Börringe | | Børringe | Sogn/landsby | |
| Torp | Ö. Torp | | Torp | Sogn/landsby | |
| Solbjerg | Solberga | | Solberg | Sogn/landsby | |
| Tulstrup | Tullstorp | Mandsnavnet Tuli + torp | Tulstrup Tulstrup (1404) Tolisthorpi (1123) | Sogn/landsby | |
| Ønnerup | Önnarp | | Onerup | Sogn/landsby | |
| Ø. Vemmenhøj | Ö. Vemmenhög | | Øst. Wemind Høy | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|------------------|------------------|-----------------------------------|--|-----------------------|---|
| V. Vemmenhøj | V. Vemmenhög | | Vest. Weminds Høy | Sogn/landsby | |
| Esbø | Äspö | | Essbe | Sogn/landsby | |
| Hemmesdynge | Hemmesdynge | | Hemmings Dyngge | Sogn/landsby | |
| Kelstrup | Källstorp | | Kielstrup | Sogn/landsby | |
| Bøsserup | Hassle Bösarp | | Bøsserup | Sogn/landsby | |
| Ørssie | Örssjö | | Ørssie | Sogn/landsby | |
| Slimminge | Slimminge | | Slimminge | Sogn/landsby | |
| Isie | L. Isie | | Issie | Sogn/landsby | |
| Skurup | Skurup | | Skurup | Sogn/landsby, kommune | |
| Svenstrup | Svenstorp | Mandsnavnet Sven + torp | Svenstrup Suenstrupp (1569) Swenssorp (1364) | Sogn/landsby | |
| Gerslev | Gärdslov | | Gersleff | Sogn/landsby | |
| Skiberup | Skivarp | | Skiberup Skiberup (1564) Skypathorp (135) | Sogn/landsby | Den danske klusilsvækkelse at b bliver til v er her blevet opfanget i ”forsvenskningen”. |
| Sønder Aaby | S. Åby | | Aabye Sønder Aabye (1656) | Sogn/landsby | |
| Lille Beddinge | L. Beddinge | | lille Beding | Sogn/landsby | |
| Klagstrup | Klagstorp | Mandsnavnet Klakkr + torp | Claustrup Klagstrup (1656) Øster Klagstrup (1645) | Sogn/landsby | |
| Simlinge | Simlinge | | Simblinge | Sogn/landsby | |
| Smøgehavn | Smygehamn | | Smøge leye (1578) Smye leye (1569) Smøe (1560) Smøge (1543) | Fiskeleje | Egentlig hedder landsbyen ”Smøge” hvortil ”leje” er tilføjet og senere i svensk tid erstattet med ”havn”. Dialektoptegnelserne har ”Smyje” og ”Smye”. |
| Abbekås | Abbekås | Mandsnavnet Abbe + kås (bådplads) | Abbekaaes (1634) Abekaass fiske ley (1565) Abbekaaes (1536) | | |
| Dybæk | Dybäck | | Dybeck | Herregård | |
| Jordbjerg | Jordberga | | Jordberg | Herregård | |
| | Svanholm | | Svanholm | Herregård | |
| | | | Torsøe | Herregård | |
| Næsbyholm | Näsbyholm | | Nessbyholm | Herregård | |
| Børringe kloster | Börringe kloster | | Børring Closter | Herregård | |
| Markiegård | | | Marckiegaard | Herregård | |
| | | | Brødegaard | Herregård | |

SOFI ortnamnsregistret

Lynits herred

| | | | | | |
|----------|----------|--------------------------------|--|--------------|-------------------------------|
| Lynits | Ljunits | lyn ell. liugh (fugtigt) + næs | Liuffvits Liugnitsherritt (1629) Lyffneshereith (1145) | Herred | |
| Balkager | Balkåkra | balk | Balck Ager | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>Balkare</i> |

| | | | | | |
|---------------|----------------|--|--|--------------|---|
| | | (jordryg) + ager | Balckareby (1651) Balckager (1499) Balkaræ (1400) | | |
| Nybølle | Nöbbelöv | ny+bølle | Nybølle | Sogn/landsby | Bemærk den håbløse forsvenskning. |
| Villie | Villie | vild+høj | Willie Villøghe (1394) | Sogn/landsby | |
| Sjørup | Sjørup | sø+rup | Siørup Siørup (1655) Siørup (1488) Syothorp (1320) | Sogn/landsby | Sjø er gammeldansk for sø. |
| Skorby | Skårby | noget udskårent i terrænet + by | Skorbye Skorby (1651) Skarby (1404) | Sogn/landsby | |
| Snarsted | Snårestad | snar (krat) + sted | Snarestad Snarsted (1657) Snorsted (1651) Snarestad (1590) Snorestade (1522) | Sogn/landsby | endelsen udtales lokalt - <i>sta</i> |
| Katsløse | Katslösa | kaste (noget opkastet) + løse | Katsløse Kasløse (1320) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>Kasløse</i> |
| Sverte | Svarte | | Suerte bro (1563) | | |
| Rydsgaard | Rydsgård | | | | |
| Marsvinsholm | Marsvinsholm | marsvin + holm | Marsvinsholm | Herregård | |
| Hunnestedgård | Hunnestad gård | hun (ås) + sted | Hundestadgaard | Herregård | Efter landsbyen Hunnested, endelsen udtales lokalt - <i>sta</i> |

Litteratur: Göran Hallberg, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 11 Ljunits härad*, Lund, 1975 og *SOFI*.

Herrested herred

| | | | | | |
|---------------|----------------|-------------------------------|---|-------------------------|--|
| Ysted | Ystad | | Ydsted Ydsted/Ysted (Jacobsen) | Købstad, <i>kommune</i> | Nyere udviklet dansk norm er uden d. |
| Øje | Öja | | Øye | Sogn/landsby | |
| Søvested | Sövestad | Sævi (fugtighed) + sted | Søfvestad Søffuested (1646) Seuestathum (1085) | Sogn/landsby | |
| Trannas | Skåne-Tranås | Trane + næs | Trannis Trannas (1657) Thranesse (1625) Traness (1470) | Sogn/landsby | Ligger i Ingelsted herred. Det er en svensk opfindelse at tilføje "Skåne" for at skelne fra andre Tranås'er i "riget". |
| Høgested | Högestad | | Høgestad | Sogn/landsby | |
| Hedekov | Hedeskoga | | Hedekow | Sogn/landsby | |
| Bromme | Bromma | | Bromme | Sogn/landsby | |
| Bjersø | Bjäresjö | | Bjersøe | Sogn/landsby | |
| Borrie | Borrie | | Borrey | Sogn/landsby | |
| Store Købinge | Stora Kiöpinge | | Store Kiøbinge (1624) Store Kiæbing (1503) | | |
| Herrested | St. Herrestad | | Hervidsted | Herred+sogn/landsby | |
| Baldringe | Baldringe | | Baldringe | Sogn/landsby | |
| Bjersøholm | Bergsjöholm | | Bjersøholm | Herregård | |
| | Krageholm | | Krogholm Kraageholm | Herregård | Jørgen Krabbes gård. |

| | | | | | |
|--------------|---------------|--|--------------------------|-----------|--|
| | | | Bachtinggaard | Herregård | |
| | | | Gundersleff | Herregård | |
| Esperødgård | Åsperöd(gård) | | Esperedgaard | Herregård | |
| Høgestedgård | | | Høgestedgaard | Herregård | |
| | | | Hørsvedsted | Herregård | |

SOFI ortnavnsregistret

Ingelsted herred

| | | | | | |
|--------------|--------------|--|--|-------------------------------|--|
| Ulstrup | Ullstorp | | Ulstrup | Sogn/landsby | |
| St. Købinge | St. Köpinge | | Kiøbing | Sogn/landsby | |
| Hammenhøj | Hammenhög | | Hannitshøj Hamingshøg (1625) Hamondahøgh (1370) | Sogn/landsby | |
| Ingelstrup | Ingelstorp | | Ingelstrup | Sogn/landsby | |
| Løderup | Löderup | | Løderup | Sogn/landsby | |
| Tryde | Tryde | | Tryde | Sogn/landsby | |
| Øvreby | Ovraby | | Øffreby | Sogn/landsby | |
| Ø. Herrested | Ö. Herrestad | | Herrested | Sogn/landsby | |
| Glemmingebro | Glemmingebro | | Glemminge | Sogn/landsby | |
| Spjudstrup | Spjutstorp | | Spjutstrup Spiudstrup (1624) | Sogn/landsby | |
| Tosterup | Tosterup | | Tostrup | Sogn/landsby | |
| Ø. Hoby | Ö. Hoby | | Hoby | Sogn/landsby | |
| Vallebjerg | Valleberga | | Walleberg | Sogn/landsby | |
| Bollerup | Bollerup | | Bollerup | Sogn/landsby | |
| Hannes | Hannas | | Hannes | Sogn/landsby | |
| Bennested | Benestad | | Bennestad | Sogn/landsby | |
| Hørup | Hörup | | Hørup | Sogn/landsby | |
| Ingelsted | Ingelstad | | Ingelstad | Herred+sohn/landsby+herregård | |
| Onslunde | Onslunda | | Onsslunde | Sogn/landsby | |
| Smidstrup | Smedstorp | | Smidstrup | Sogn/landsby | |
| Gersnæs | Gärnsäs | | Gierssnæs | Sogn/landsby | |
| Tommelille | Tomelilla | | Tommelille (1658) Tomme Lille (1658) Tomorp lille (1437) | | |
| Lunderup | Lunnarp | | | Landsby | |
| Tosterup | Tosterup | | Taastrup | Herregård | |
| | | | Svinstrup | Herregård | |
| Ørupgård | Örup(gård) | | Ørupgaard | Herregård | |
| Tundbyholm | Tunbyholm | | Tundbyholm Tundbyholm (Jacobsen) | Herregård | |
| Onslunde | Onslunda | | Onslund | Herregård | |
| | | | Balgerup | Herregård | |
| Gersnæs | Gärnsäs | | Gersnes | Herregård | |

SOFI ortnavnsregistret

Jerrested herred

| | | | | | |
|-------------|------------|--------------------------------------|---|---------------------|---------------------------------------|
| Simmershavn | Simrishamn | | Simmershaffn | Købstad, kommune | |
| Valby | Vallby | | Waldbye S. | Sogn | |
| Stiby | Stiby | | Stebye | Sogn/landsby | |
| Borreby | Borrby | | Borrebye | Sogn/landsby | |
| Jerrested | Järrestad | | Jerrestad | Herred+sohn/landsby | |
| Simris | Simris | Opkaldt efter en å <i>simbr</i> + os | Symløse Cimbris (1657) Simbris (1640) | Sogn/landsby | Må være en forvanskning hos Berntsen. |

| | | | | | |
|------------|--------------|-------------|---|-----------------------------|---|
| | | (åmunding). | Simbrose (1133) | | |
| Melby | S. Mellby | | Melbye | Sogn/landsby | Der er ikke noget sønder på dansk. Den nordlige Melby ligger på Lister. |
| Gersnæs | Gärnsås | | Gestnes | Sogn/landsby | Må være den samme som Gersnæs i Ingelsted herred. |
| | Bolshög | | Boels | Sogn/landsby | |
| Gladsaxe | Gladsax | | Gladsax | Sogn/landsby | |
| Vemmelev | Ö. Vemmerlöf | | Vedmindsleff | Sogn/landsby | |
| Ø. Nybølle | Ö. Nöbbelöv | | Nybølle | Sogn/landsby | |
| Tommerup | Tommarp | | Tomerup Tommerup (1657) Tummathorp (1155) | Sogn/landsby, tidl. købstad | |

SOFI ortnavnsregistret

Froste herred

| | | | | | |
|----------------|--------------|--------|--|----------------------------|---|
| Froste | Frosta | | Froste | Herred | |
| Harløse | Harlösa | | Harløse | Sogn/landsby | |
| Øster Sallerup | Ö. Sallerup | | Sallerup Sallerup (1655) Øster Sallerup (1633) Saxulstorp (1201) | Sogn/landsby | |
| | Högseröd | | Høgered | Sogn/landsby | |
| Gaardstange | Gårdstånga | | Gaardstang | Sogn/landsby | |
| Holmby | Holmby | | Holmbye | Sogn/landsby | |
| Hørby | Hörby | | Hørby (Jacobsen) Hørbye Hørby (1316) | Sogn/landsby, kommune | |
| Lyby | Lyby | | Lyebye | Sogn/landsby | |
| N. Rørum | N. Rörum | | N. Rørum | Sogn/landsby | |
| Sønder Rørum | S. Rörum | | S. Rørum Sønder Rørum (1650) | Sogn/landsby | |
| Borlunde | Borlunda | | Borlunde | Sogn/landsby | |
| | | | Skielinge | Sogn/landsby | |
| Svenskøb | Svensköp | | Svenskiøbing Suenskiøb (1657) Swensskip (1377) | Sogn/landsby | |
| Bosøkloster | Bosjöklöster | Bo + ø | Boese kloster Bosie kloster (1560) Bosø clostær (1231) de Bosø (1167) | Sogn, herregård | Klosteret har oprindeligt ligget på en ø i Ringsø. Efterleddet er så blevet omtydet til sø. |
| Hammerlund | Hammarlunda | | Hammerlund | Sogn/landsby | |
| Hør | Höör | | Hør (Jacobsen) Hør Hør (1606) Hørg (1145) | Sogn/landsby, kommune | Det ekstra "ø" er lagt til på svensk i 1684. |
| Munkerup | Munkarp | | Munckerup | Sogn/landsby | |
| | Fulltofta | | Fugltofft | Sogn/landsby, herregård | |
| Espinge | Åspinge | | Espinge | Sogn/landsby | |
| | Gudmuntorp | | Gudmanstrup | Sogn/landsby | |
| Hurve | Hurva | | Hurffve | Sogn/landsby | |
| Skarholt | Skarhult | | Skarholt | Sogn/landsby, herregård | |
| Øster Strø | Ö. Strö | | Strøe | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|----------|--------------------------------------|--|--------------------------------|-------------------|-----------------|
| | | | Hinderup | Herregård | |
| Hjulerød | Hjularöd | | Hiulered | Herregård | |
| | Osbyholm? | | Ousbygaard | Herregård | |
| Løberød | Löberöd | | Lobered Løberød (Jacobsen) | Herregård/landsby | |
| Sætofte | Sätofa | | Sætofte (1651) | Landsby | |
| | Ludvigsborg Ludvigsborg (1812) | | | Landsby | Grundlagt 1812. |
| | | | Klinte (Husman) | | |
| Ringsø | Ringsjön | | Ringsøe/Ringsjøe (Jacobsen) | Sø | |
| | Bråån | | | Å | |

SOFI ortnamnsregistret

Rønnebjerg herred

| | | | | | |
|-------------|-------------|--|--|---------------------|--|
| Landskrone | Landskrona | Land + krone | Lands Crone Landskrone (1449) Landszkrone (1413) | Købstad, kommune | Grundlagt af Erik af Pommern 1413. Aldrig stavet med – a på dansk før 1658. Muligvis kaldet Landøre tidligere. |
| Rønnebjerg | Rönneberga | trænavnet røn + bjerg | Rønneberg Rønnebier (1648) Rønæbiærgærh (1420) Runæbæbyargheret(1231) | Herred/landsby | |
| Kvistofte | Kvistofta | | Qvistofte | Sogn/landsby | Forkert placeret af Berntsen |
| Herslev | Härslöv | mandsnavnet Hiarni +lev | Hersleff Hærssløff (Jacobsen) Herslef (1164) | Sogn/landsby | |
| Ørrie | Ørja | gruset jvf. Øre evt. + høj | Ørie Ørrie/Ørie (Jacobsen) Ørrie (1651) Ørie (1314) Ørghe (1285) | Sogn/landsby | |
| Asmundtorp | Asmundtorp | mandsnavnet Asmund + torp | Assmindrup Asmundtorp (1651) Asmindtorp (1574) Asmunda Thorpi (1120) | Sogn/landsby | |
| Billebjerg | Billeberga | bille (gml.dansk for terrænkile) + bjerg | Billeberg Billebjerg (1651) Billeberg (1419) Billæbjargh (1234) | Sogn/landsby | |
| Sirekøbinge | Sireköpinge | Kvindenavnet Sigrid + købing | Sirkiøbing Siirekiøbinge (Jacobsen) Sirekiøbinge (1651) Sirekiøbing (1552) Sygrithekiøp (1231) | Landsby/½sogn | Udtales lokalt <i>siretjøvinge</i> |
| Fillested | Felestad | fjælle (brædde) + sted | Fillestad Fillested (1651) Fillistatæ (1300) | Sogn/landsby | |
| Glumslev | Glumslöv | mandsnavnet Glum + lev | Glumsløff Glumssløff (Jacobsen) Glumsløff (1455) | Sogn/landsby | |
| Sæby | Säby | sæ er gml.dansk for sø/hav | Sæbye Sæby (Jacobsen) Sebu (1120) | Sogn/landsby | |
| Vadensø | Vadensjö | enten vade ell. vand + sø | Waadensøe Wadensøe (Jacobsen) Wodensøe (1651) Vadenssø (1499) Wathænsyø (1351) | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|------------|------------|-----------------------------|---|-------------------------------|---|
| Tofte | Tofta | tofte | Toffte Toffte (Jacobsen) Thoffte (1651) | Sogn/landsby | |
| Tirup | Tirup | mandsnavnet Tidhe + torp | Tirup (1471) Tiirup/Tirup (Jacobsen) Thierup (1651) Tithorp (1339) | Sogn/landsby | Jacobsen omtaler både <i>Tirup bye</i> og <i>Tirup march</i> . |
| Svalev | Svalöv | mandsnavnet Swale + lev | Svalløe Swalleue (1120) | Sogn/landsby, kommune | Findes både i Nørre og Sønder udgaver, sidstnævnte udtales lokalt <i>sønra svaluw</i> |
| Axelvold | Axelvold | mandsnavnet Axel + vold | Axelvold Axeluol (1578) | Herregård | På svensk kaldes vold for vall, m.a.o. en overlevende dansk staveform. |
| Togerup | Tågarp | Mandsnavnet Tuki + torp | Thogerup (1651) Biscops Togerup (1558) | Landsby | |
| Hellerup | Häljarp | Mandsnavnet Helge + torp | Hellerup (1651) Hellerop (1495) Y Hellgetorp (1342) | Landsby | |
| | | | Hellerup aae (Jacobsen) Hellie Aa (Husman) | Å | |
| | | | Arrerup (Jacobsen) | Landsby | |
| | | | Tulstrup (Jacobsen) | Landsby | |
| | | | Rønneberge høije (Jacobsen) | Højdedrag | |
| Citadellet | Citadellet | kastel | | Fæstningsborg i Landskrone | |

Litteratur: Göran Hallberg, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 16 Rönnebergs härad och Landskrona stad*, Lund, 1973

Hven

| | | | | | |
|-------------|-------------------------------------|---------------|--|-------------------------------------|-------------------|
| Hven | Ven | den skummende | Hven/Hueen Hveen (1658) Hueen (1580) Hvæthæn (1231) | ø hørende til Kronborgs len 1658 | |
| Sankt Ib | Sankt Ibb | Ib | S. Ip (1626) | kirke | |
| | Tuna Tuna (1671) Tuuna (1670) | tuna | Thune (Meyer) | landsby | |
| Kirkebakken | Kyrkbacken | Kirke + bakke | Kircke aaddens ende (1580) | | Et nyere stednavn |

Litteratur: Göran Hallberg, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 16 Rönnebergs härad och Landskrona stad*, Lund, 1973

Onsø herred

| | | | | | |
|-----------------------|----------|---|--|--------------|--|
| Onsø eller Onse | Onsjö | Kan måske være dannet af ”Odins vi” ligesom Odense. | Onsøe Oensse herridt (1651) Onsse Herritt (1612) Oensøe herrit (1590) Othænsheret (1231) | Herred | Efterleddet –ø dukker første gang op i 1590, og synes ellers kun at forekomme hos Berntsen. På svensk er det så blevet omtydet til –sjö. |
| Andelev | Annelöv | Mandsnavnet Anund + lev | Andeleuff Anundælef (1250) | Sogn/landsby | |
| Torløse | Torrlösa | Formodentlig en terrænbetegnelse + løse. | Taarløse (Jacobsen) Torløse | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|-----------------|--|--|--|----------------------------|---|
| | | | Thorløse (1651) Torløse (1621) Torløse (1356) | | |
| Reslev | Reslöv | Mandsnavnet Rether + lev | Reessløff (Jacobsen) Reeslef* (Husman) Reesleff Reersleff (1651) Rethersløff (1415) | Sogn/landsby | |
| Konge | Konga | En terrænbetegnelse med samme betydning som kulde. | Konge Konge (1493) Kunghe (1390) | Sogn/landsby | |
| Billinge | Billinge | Måske af den gammeldanske terrænbetegnelse ”bild”. | Billing Billinge (1624) Billinhæ (1283) | Sogn/landsby | |
| Hallerød | Hallaröd | | Hallered Hallerød (1651) | Sogn/landsby | |
| Stehave | Stehag Stöd haf (1840) Stehaf (1695) | Muligvis ”stod” – som er et gammelt ord for hesteflok + have. | Stedhafve (Husman) Stedhaffve Stehaffue (1651) Stöd haf (1624) Stehaffue (1559) Stöd haffve (1541) Stwdhaga (1466) Stodhave (1422) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>steha</i> . Såvel på dansk som på svensk har vaklet mellem forleddet Ste(d)- og Stød- . Sognets officielle svenske navn blev fastslået 1887 og byens først i 1921. |
| Boserup | Bosarp Bosarp (1684) Bösseroph (1671) | Mandsnavnet Bosi + torpe | Bøserup Boserup (1651) Boserup (1570) Bosethorp (1159) | Sogn/landsby | |
| Næs | Trollenäs | Næs | Næss (Jacobsen) Næs Næs (1635) Næs (1430) | Sogn/landsby, herregård | I 1899 blev Næs og Gullerup sogne slået sammen og fik navnet Trollenäs . |
| Kellers Nybølle | Källs-Nöbbelöv | Mandsnavnet Kældor + Nybølle | Nøbølle Kiellers Nybølle (1651) Kellers Nybølle (1559) Keldersnybøle (1352) | Sogn/landsby | |
| Skrevlinge | N. Skrävlinge | Måske af et bæknavn <i>Skræpil</i> - ”den skrabende”. | Skeblinge Skrablinge (1671) Skræfflinge (1574) Skrablinge (1570) Skræplingi (1250) | Sogn/landsby | I 1885 bestemtes at et ”Norra” skulle tilføjes for at skelne mellem denne og Øster og Vester Skrevlinge i Oxie herred. |
| Øster Karleby | Ö. Karaby Östra Carleby (1713) | Karl + by | Øster Karlebye Karlebye (1651) Østre Karleby (1570) Karlæbui (1085/1123) | Sogn/landsby | I-et i Karleby synes at være forsvundet på svensk i midten af 1700- tallet. |
| Ask | Ask | Trænavnet ask | Aske Ask (1285) | Sogn/landsby | På dansk synes formen at have vekslet mellem Ask og Aske. |
| Ask Mølle | Askamölla | | Asch Mølle (1660) | | |

| | | | | | |
|---------------|--|--|--|--------------|---|
| | | | Acsk Mølle (1658) | | |
| Røstange | Röstånga | Muligvis ordet ”rift” som terrænbetegnelse eller ”ræv” + tange | Røstange (Jacobsen) Rødstang Reffstange (1651) Røestange (1611) Reffstang (1509) | Sogn/landsby | |
| Strø | V. Strö | Kan være opkaldt efter et vandløb. | Strøe Strøbye (1651) Onstrøe (1652) Strøe (1612) Othenstrø (1350) | Sogn/landsby | Tilføjelsen ”Vestra” kom først på I 1886, for at kunne skelne de skånske ”Strø”er fra hinanden. På dansk syntes man I stedet at have foretrukket et On- foran (dvs. Onsø herreds Strø). |
| Gullerup | Gullarp | Mandsnavnet Gulli + torpe | Gulerup Gullerup (1651) Gullerup (1503) | Sogn/landsby | |
| Knudstrup | Knutstorp | | Knudstrup (Jacobsen) Knudstrup | Herregård | Tyge Brahes fødested |
| Eriksholm | Eriksholm (indtil 1770) Trolleholm (fra 1770) | Opkaldt efter Tage Thotts afdøde bror Erik. | Erichsholm (Jacobsen) Erichsholm erix holm (1538) | Herregård | Opført af Tage Ottesen Thott i 1538. |
| Rønneholm | Rönneholm | Opkaldt efter Røgne å + holm. | Rønneholm (Jacobsen) Rønneholm Rønneholm (1657) Ryneholm (1548) | Herregård | |
| Røgnemølle | Rönnemölla Röigne mölla (1662) | Åen Røgne + mølle | Røgne mølle (1612) Røgne mølle (1602) | Landsby | |
| Tikmandtorp | Teckomatorp | Muligvis mandsnavnet Tidkumi + torp | Tichmandtorp (1651) Tickematorp (1614) Tickmantorp (1591) Tickemandtztorp (1574) | Landsby | De ældstedialektoptegnelse har ”Tikmatorp” |
| Marieholm | Marieholm | Stationsby opkaldt efter en gård. | | Landsby | |
| Nørrehvedinge | Norrvidinge | Måske af et sønavn ”Hvitingr”. | Nørhuedinge (Jacobsen) Nøre Huedinge (1651) Nørre Huidinge (1611) Hwitingy Nørre (1256) | Landsby | Hørte før 1937 til Harriager herred. |
| Bollemølle | Bollamöllan | Bål (grov planke) | Bolle mølle (1658) Bølle mølle (1624) | Landsby | Muligvis kan dette være en søstermølle til Stokkemøllen. De kan have taget del i en fælles produktion (se Isaksson, 1980) |
| Stokkemøllen | Stockamöllan Stockamöllan (1754) | Stok (bjælke) | Stochemøllen (1664) Bøgerup mølle (1627) | Landsby | Hvis Bollemølle og Stokkemølle på en eller anden måde har en fælles ophav kan stednavnet |

| | | | | | |
|------------------|-----------------|---|---|---------|---|
| | | | | | sagtens have eksisteret før 1658, i det mindste i folkemunde. Den danskklingende form Stochemøllen findes i en svensk kirkebog, men på det tidspunkt var mange præster stadig dansksindede, hvorfor staveformen her opfattes dansk. |
| Hasle | Hassle | Hasselskov | Hasleby (1640) Hasle (1491) Haszle (1351) | Landsby | |
| Haslebro | Hasslebro | En udflytning fra Hasle | Hassle bro (Jacobsen) Haslebro (1503) | Landsby | |
| Kverlev | Kvärlöv | Muligvis mandsnavnet Kvæthar + lev | Querlou (1651) Quærløff (1616) Cvædeløff (1522) | Landsby | |
| Allerup | Allarp | Mandsnavnet Alli + torpe | Alleruph (1651) Allerup (1525) | Landsby | |
| Borup | Boarp | Mandsnavnet Bovi + torpe | Boruph (1651) Boerup (1524) | Landsby | |
| Lille Hjortørød | Lilla Hjortaröd | Hjort (muligvis som navn) + rød | Lille Hiortørød (1651) Lille Hiorthørød (1572) | Landsby | |
| Store Hjortørød | Stora Hjortaröd | | Store Hiortørød (1651) Store Hiorthørød (1572) | Landsby | |
| Ørød | Øröd | Ore + rød | Ørød (1651) Ørødt (1624) | Landsby | |
| Slettekulde | Slättekull | Slette + kulde (top) | Slettekulde (1651) | Landsby | |
| Sonnerup | Sonarp | Mandsnavnet Sone + torpe | Sonnerup (1651) Sonnerup (1503) | Landsby | |
| Vindfelde | Vindfälle | Området med træer fældet/væltet af vinden | Winfelde (1651) Vindfelde (1640) Viinfelle (1570) | Landsby | |
| Beringe | Bäringe | Bjerg + inge | Beringe (1651) | Landsby | |
| Bøgerup | Bögerup | Bøg + torpe | Bøggeruph (1651) Bøgerup (1624) | Landsby | |
| Egerød | Ekeröd | Eg + rød | Egerød (1651) Egerødt (1612) | Landsby | |
| Gunderød | Gunnaröd | Mandsnavnet Gunni + rød | Gunderød (1651) Gunderødt (1580) | Landsby | |
| Nørre Hultserød | Norra Hultseröd | Muligvis af holm + rød | Nørre Hultzerød (1651) Nørre Huldserødt (1613) Norre Hølsrød (1570) Holmsrydh (1499) | Landsby | |
| Sønder Hultserød | Södra Hultsröd | | Sønderhullserødt (1634) Synder Hulsit (1611) | Landsby | Den søndre udgave Hultserød |
| Killerød | Killeröd | Kilde + rød | Killerødt (1624) | Landsby | |
| Strørød | Ströröd | Em udflytning af landsbyen Strø | Strørød (1651) Strørød (1624) | Landsby | |

| | | | | | |
|--------------------|----------------------------------|--|--|---------|--|
| Torup | Toarp | Mandsnavnet | Thoeruph (1651) | Landsby | |
| Verslet | Värslätt | Vejr + stette | Werslet (1624) Verslet (1522) | Landsby | |
| Hemmingsbjerg | Hemmingsberga | Mandsnavnet Hemming + bjerg | Hemmings bierig (1651) Hemmings bierg (1624) Hemmings Biergh (1612) Hemmingsbiergh (1602) | Landsby | Udtales i ældre dialekt <i>himesbjer</i> . I yngre dialekt <i>himesbarja</i> . Et eksempel på den sproglige forsvenskning. |
| Hjelmerød | Hjälmaröd | Hjelm (i en eller anden betydning) + rød | Hielmerød (1651) Hielmerød (1624) Hiælmerydh (1522) | Landsby | |
| Kjerstrup | Kärrstorp | Mandsnavnet Kier + torp | Kierstruph (1651) Kierstrup (1624) Kierstrup (1570) Kersthorp (1522) | Landsby | |
| Laverød | Lavröd Lafwerödh (1713) | Mandsnavnet Laghi + rød | Laoerød (1624) | Landsby | |
| <i>Lysekuld</i> | Ljusekullen | Kulden (bakken) ved bækken Ljuse | Liusekuld (1651) Liuszekuldt (1624) | Landsby | Muligvis ville forleddet <i>ljuse-</i> fremfor <i>lyse-</i> have eksisteret i vor tid på dansk. |
| Langerød | Långaröd | Uvist + rød | Langered (1651) Langerød (1580) | Landsby | |
| Pinkermølle | Pingmöllan ell. Pinkaremöllan | | Pinckermølle (1624) Pinckere Mølle (1602) | Landsby | |
| Rye | Rya | Rydning | Rye (1651) Rye (1570) | Landsby | |
| Skær | Skär | skærv | Schier (1651) Schier (1611) Skarf (1402) | Landsby | |
| Ullehus | Ugglehuset | Ulv + hus | Wllehuus (1651) | Landsby | |
| Ulstrup | Ullstorp | | Wlstruph (1651) Ulstrup (1572) | Landsby | |
| Øslev | Öslöv | Mandsnavnet Øthir + lev | Øsleff (1561) Øsslöff (1611) Øthæslef (o. 1300) | Landsby | |
| Nørre Hulterup | Norra Hultarp | Holt + torp | Nørrehulterup (1634) Hwltorp (1471) | Landsby | Tolkningen er Isakssons men <i>holt</i> udtaltes ikke <i>hult</i> i Skåne dengang. |
| Sønder Hulterup | Södra Hultarp | | Synder Hulterup (1651) Søndere Hulterup (1612) Søndre Holtorp (1570) | Landsby | |
| Mogenstrup | Månstorp | Mandsnavnet Mogens + torp | Mogenstrup (1651) Mogenstrup (1574) | Landsby | |
| Tokkerup | Tockarp | Mandsnavnet Tokki + rup | Thocherup (1651) Tockerup (1612) Tocherup (o. 1510) | Landsby | |
| Votserød | Våtseröd | Uvist + rød | Wosserød (1651) Votzerødt (1630) Wodtzerödh | Landsby | |

| | | | | | |
|--------------|--|---|--|---------|---|
| Nørre Jurup | Norra Djurup Norra djurup (1784) Jurup (1713) | Muligvis mandsnavnet Iure af iur (vildsvin) + torp | (1573) Kluefueruph (1651) Jyrup (1630) Juerup (1602) Jurup (1570) | Landsby | Et eksempel på en forsvenskning af en misforståelse. Dyr på svensk er <i>djur</i> men udtales (åbenbart også i 1700-tallet) <i>jur</i> . |
| Sønder Jurup | Södra Djurup | | Søndre Jurup By (1671) | Landsby | |
| Gillesti | Gillestig | Mandsnavnet Gildi + sti | Gillestie (1651) Gildestie (1624) Gilleste (1562) | Landsby | |
| Hundserød | Hundseröd | Mandsnavnet Hund + rød | Hunserød (1651) Hundsrod (1624) Huntz rydh (1493) | Landsby | |
| Kloverød | Klåveröd | Klove (kløft) + rød | Klogered (1651) Kløffuerød (1624) Kloberøed (1551) | Landsby | Hørte før 1886 til Nørre Asbo herred |
| Haagentorp | Håkantorp | | Haagentorp (1658) | Landsby | |
| Kuleryd | Kolaryd Kolaryd (1825) Kullerödhuus (1713) | | Killeryhus (1658) | Landsby | |
| Kværk | Kvärk | Naturnavnet kværk (strube, svælg) | Querchussitt (1658) | Landsby | I en kilde fra o. 1510 men afskrevet 1650 står der "en schouff [--] som kallis Querch". |
| Rødslev | Röslöv Rydsl (1660) Rödtzlöf (1658) | Af rydsl (rydning) | Rødslöff (1624) | Landsby | Det er ikke noget ægte – lev navn. |
| Vege | Vega | åkrog | Weggehuset (1657) Vegehuset (1630) Weege (1620) | Landsby | Isaksson mener ikke at navnet har sammenhæng med Vege å. |
| Gislebjerg | Gissleberga | Af et ånavn <i>gisl</i> + bjerg | Gislebierig (1651) Gislæbjerghe (1445) Gislebergh (1421) | Landsby | |
| Boesgaard | Bosgården | | Boesgaard (1634) | Landsby | |
| Hostenslev | Håstenslöv | Mandsnavnet hasten + lev | Hostenslöff (1612) Hostenslöff (1522) Hosteslef (1367) | Landsby | |
| Høgestrup | Högestorp | | Høgestrup (1651) | Landsby | |
| Sibberup | Sibbarp | Mandnavnet Sibbi + rød | Sibberuph (1651) Sibberup (1624) Sibbæthorp (1349) | Landsby | |
| Blinkerup | Blinkarp | | Blincheruph (1651) Blinckerup (1645) Blinnckerup (1574) | Landsby | |
| Dueskugge | Duveskog | Due + skygge i betydningen hegn. | Dueschuge (1651) Dueskugge (1624) Dueskugge | Landsby | Efterleddet er på svensk i sent 1600-tal blevet omtydet til <i>-skov (-skog)</i> . |

| | | | | | |
|-------------|-------------|------------------------------|--|---------|---|
| Hersnæs | Härsnäs | Nakkekam + næs | Hersnæs (1651) Hersnes (1551) | Landsby | Forleddet er muligvis identisk med det fynske stednavn Hersnap. |
| Kullema | Kolema | Muligvis af kul + made (eng) | Kullema by (1651) Kullemad (o. 1570) Kollemathe (1472) | Landsby | Tilhørte N. Asbo herred til 1886. I efterleddet synes d'et helt at forsvinde i 1600-tallet. |
| Nakkerup | Nackarp | | Nackeruph (1651) Nackerup (1551) | Landsby | Tilhørte N. Asbo herred til 1887. |
| Ullerød | Ugglaröd | Ulv + rød | Wllerød (1651) Vllerød (1645) Vglerødt (1602) | Landsby | |
| Birkerød | Björkeröd | Birk + rød | Biercherød (1651) Birckerød (1624) Birckerød (1581) | Landsby | |
| Fuglesang | Fåglasång | | Fuellesang (1622) | Landsby | |
| Hjortsås | Hjortsås | Hjort + ås | Hiorshaas (1651) Hiordsaaesz (1624) Hyortzaas (1422) | Landsby | |
| Prangstrup | Prångstorp | | Prangstrup (1651) | Landsby | |
| | Brillesö | Muligvis af bredelse + ø | Broelsøemae (o. 1510) | Landsby | Oprindeligt en ø i Røgne å. Blandt de ældre dialektoptegnelser findes <i>Breelsø</i> . |
| Evnerød | Ämnaröd | | Effnerød (1651) Effnerødt (1602) Æfnaryd (o. 1200) | Landsby | |
| Ravnstrup | Ramstorp | | Raffnstrup (1621) | Landsby | |
| Skellerød | Skällaröd | | Schiellerød (1561) Schielderød (1624) | Landsby | |
| Asmundtorp | Asmundtorp | Mandsnavnet Asmund + torp | As(s)mindtorp (1651) Asmandtorp (1634) Asmundtrup (1624) Asmindtorpp (o. 1570) | Landsby | |
| Gørmindtorp | Görmundtorp | Mandsnavnet Germund + torp | Gjørmindtorp (1651) Giermandtrup (1624) Giødmandtorp (1612) Giødmandthorph (1602) | Landsby | Udtales lokalt <i>jörmentorp</i> . |
| Sillerup | Selarp | | Sillerup (1651) Sillerup (1612) Sillerup (1545) | Landsby | |
| Staberup | Stabbarp | | Staberup (1651) Staberup (1612) Staberup broe (1545) | Landsby | |

Litteratur: Stig Isaksson, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 14 Onsjö härad*, Lund, 1980

Harriager herred

| | | | | | |
|-------------------------------|----------------|------------------------------------|---|-------------------------|--|
| Harriager | Harjager | hård + ager | Harriager HarieAggers Herridt (1651) Haragersherred (1523) Hartagreherit (1285) | Herred | Samme navn som landsbyerne Store og lille Harrie. |
| V. Sallerup | V. Sallerup | mandsnavnet Saxulf + torpe | Sallerup Salderup (1559) Saxulstorp (1201) | Sogn/landsby | |
| Remmerlev | Remmarlöv | mandsnavnet Rothmar + lev | Rinnersleff Remmerløff (1649) Ruthmerlef (1346) | Sogn/landsby | |
| Store Harrie | St. Harrie | hård + ager | Harriager Store Harrie (Jacobsen) Store Harager (1524) Harthaghra (1396) Harthakræ (1310) | Sogn/landsby | |
| Virke | Virka | virke (befæstning) + høj | Wircke Wirkøghe (1358) Wirckye (1348) | Sogn/landsby | |
| Lille Harrie | L. Harrie | hård + ager | L. Harriager Lille Harrie (Jacobsen) Lille harieAgger (1651) Haragher lille (1504) Harthakar litlæ (1343) | Sogn/landsby | |
| Sønderhvidinge | Södervidinge | Sønder + hvid + inge | S. Hviding Synderhwidinge (1368) | Sogn/landsby | |
| Dagstrup | Dagstorp | mandsnavnet Dagh + torpe | Daxstrup Dagstrup (1620) Dausthorp (1256) | Sogn/landsby | |
| Karleby | V. Karaby | Karl + by | Carlebye Karlabby (1120) | Sogn/landsby | L'et forsvandt da Skåne blev svensk, og er også forsvundet i udtalen idag. |
| Saxtrup | Saxtorp | tilnavnet sax + torpe | Saxstrup Saxtrup (Jacobsen) Saxstrup (1590) Saxtorp (1274) | Sogn/landsby | |
| Køvlinge | Kävlinge | Kyv (rund top) + inge | Kiøblinge Kiøfflinge (Jacobsen) Kiøflinge (1657) Kyflingi (1120) | Sogn/landsby, kommune | |
| Høje | Hög | høj | Høye Høye (1524) Høgh (1286) | Sogn/landsby | Udtales <i>høj</i> på lokalt. |
| Barsebæk | Barsebäck | bar (nøgent terræn) (+sø) + bæk | Barsebeck Barsse Beck (1651) Barsæbæc (1250) | Sogn/landsby, herregård | |
| Barsebækhavn Barsebæksleje | Barsebäckshamn | Tilhørende fiskeleje til Barsebæk. | Barsebechs Leie (1626) | | Havn blev efterled da der opførtes en jernbanestation. |
| Hoftrup | Hoftrup | mandsnavnet Horta + torpe | Houfftrup Houfftrup (1574) horto thorp (o. | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|--------------|--|---|---|-------------|--|
| Løddekøbinge | Löddekopinge | lud (vandplanter) + købing | 1150) Lydekiøbing Luddekøpinge (1334) | Birk | Har navn efter Lødde å, stavet både Lødde, Løde og Lydde(aa) før 1658. |
| Ellinge | Ellinge | træet el | Ellinge Ellinge (1333) | Herregård | |
| Eslev | Eslöv | mandsnavnet Æsir (åsboen) + lev | Esløff (1624) | By, kommune | Eslev ligger ved en lille ås. Byen er idag en stor stationsby. |
| Ørtofte | Örtofta | ør + tofte | Ørtofte (1475) Ertæfte (1123) | Landsby | |
| Veggerup | Väggarp | mandsnavnet Wegge + torpe | Weggerup (1626) Wäggæthorp (1346) Wygethorp (1283) | Landsby | Den kendte Skånelandsforkæmper, Malmøpræsten Karl- Erik Weggerup har taget navn efter denne sin fødeby. |
| Døsie | Dösjö | Af <i>Dysia</i> som er et gammelt vanddragsnavn på Lilleå. | Dysiaefal (o. 1300) Døsie fal (1600t) | Landsby | Sorø klostres årbog fra o. 1300 nævner stedet <i>Dysiaefal</i> for slaget mellem kong Valdemar og den skånske bondehær. Begge danske navne er 1600-tals afskrifter. |
| Døsiebro | Dösjebro Dösjöbro (1952) Dösjebro (1864) | Døsie + bro | Dysiam pontem (Saxo o. 1200) | Landsby | I 1800-tallet kom efterleddet bro til som bebyggelsesnavn på en stationsby. |
| Aalstrup | Ålstorp | | Aalstrup (1655) Aalstrup (1570) Alsthorp (1234) | Landsby | |

Litteratur: Göran Hallberg, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 7 Harjager härad och Eslövs stad*, Lund, 1979

Fers herred

| | | | | | |
|------------|------------|--|---|----------------------------|--|
| Fers | Färs | | Fers | Herred | |
| Vestersted | Västerstad | | V. Vesterstad | Sogn/landsby | Et eksempel på at efterleddet næsten konsekvent stavedes –stad også før 1658. |
| Østerby | Östraby | En udflytning fra Vestersted. | Øster Vesterstad Østerbye (1657) Østerby (1601) | Sogn/landsby | Navneskifte |
| Langerød | Långaröd | | Langered Langerød (1657) Langeryd (1145) | Sogn/Landsby | |
| Frenninge | Fränninge | | Frenninge | Sogn/landsby | |
| Valsø | Vollsjö | | Malsø Walsøe (1657) | Sogn/landsby | Berntsen har stavet navnet forkert. |
| Løvested | Lövestad | Løth (skum, fråde) + sted | Løffvestad Løffuested (1657) Løthestatha (1367) | Sogn/landsby | Synes at have lige mange stavemåder på -sted og –stad på dansk i 1600-tallet. |
| Ilstrup | Ilstorp | | Ilstrup | Sogn/landsby | |
| Birke | Björka | | Bircke | Sogn/landsby | |
| | Vomb | | Wom | Sogn/landsby | |
| | | | Skartorfft | Sogn/landsby | |
| Søvde | Sövde | | Søuffde | Sogn/landsby, herregård | |
| Aasum | S. Åsum | | Aasum | Sogn/landsby | |
| Kerstrup | Kärrstorp | | Kierstrup | Sogn/landsby | |
| Vandsted | Vanstad | | Vandstad | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|----------------------|--|----------------------|---|------------------------------|---------------------------------|
| Rødinge | Tolänge Rödinge | | Toulange Rødinge | Sogn/landsby Sogn/landsby | |
| | Ramsåsa | | Rams Aa | Sogn/landsby | |
| Øved | Öved | | Øffved | Sogn/landsby | |
| Brandsted | Brandstad | | Brandstad | Sogn/landsby | |
| Bjerrød | Bjærröd | Bjerg + rød | Bierød (Husman) Bierrøed (1657) Bierødt (1601) Birith (1363) | Landsby | |
| Bjerrøds Ladegård | Bjärsjölagård Bjerrøds ladugård (1881) Bieretz Ladegård (1690) | Bjerrøds ladegård | Bierrødgaard (1643) | Landsby/gård | Forgængerens var Beritsholm. |
| Beritsholm | Beritsholm | | Birridzholm (1624) Beridtzholm (1563) Biritzholm (1363) | Gård, nu ruin | |
| | | | Valsøgaard | Herregård | |
| Tullesbo | Tullesbo | | Tullisboe | Herregård | |
| | | | Liunestad | Herregård | |
| Øvedskloster | Övedskloster | | Øffvits Clost. | Herregård | |
| | | | Vandstadtorp | Herregård | |
| | | | Svansøgaard | Herregård | |
| Sjøbo | Sjöbo | | Siøboe (1640) Søbo (1502) | By, kommune | |

SOFI ortnavnsregistret

Villand herred

| | | | | | |
|------------|-------------|--|---|----------------------------|--|
| Villand | Villand | | Willand | Herred | |
| Aahus | Åhus | | Aahus Aahus (Jacobsen) | Sogn/by, tidl. købstad | |
| Raabelev | Råbelöv | | Raabeleff | Sogn/landsby, herregård | |
| Fjelkested | Fjälkestad | | Fielkestad | Sogn/landsby | |
| Østerslev | Österslöv | | Østersleff | Sogn/landsby | |
| Kieby | Kiaby | | Kiebye | Sogn/landsby | |
| Lyngby | Ljungby | | Lyngbye | Sogn/landsby | |
| Opmand | Oppmanna | | Opmand Opmand (1657) | Sogn/landsby | |
| Vange | Vånga | | Wange | Sogn/landsby | |
| Gemsø | Jämshög | | Giemse | Sogn/landsby | |
| Rinkeby | Rinkaby | | Rinckebye | Sogn/landsby | |
| Nesum | Näsum | | Nesumb Nesum (1653) Nesum (1574) Næsyom (1379) | Sogn/landsby | |
| Viby | Viby | | Wybye | Sogn/landsby | |
| Ivetofte | Ivetofta | | Ifvetofft | Sogn/landsby | |
| Ivø | Ivø | | Ifvøe | Sogn/ø | |
| Guelev | Gualöv | | Guleff Gueleff (1657) | Sogn/landsby | |
| Noseby | Nosaby | | Nossebye Noseby (1657) | Sogn/landsby | |
| Aarup | Årup | | Aarup (1639) Aarup (1584) | Landsby | |
| Aarupgård | Årups gård | | Aarupgaard | Herregård | |
| Karsholm | Karsholm | | Karsholm | Herregård | |
| Lyngbygård | | | Lyngbygaard | Herregård | |
| Bækkeskov | Bäckaskog | | Beckeskov | Herregård | |
| Hammergård | Hammarsgård | | Hamergaard Hammergaard (1624) | Herregård | |

| | | | | | |
|------------|------------|--|--|-----------|--|
| Bromølle | Bromölla | | Broemølle (1646) Bromølle (1587) Bromølle (1460) | By | |
| Raaby | Råby | | Raabye (1656) Raabye (1552) Raby (1434) | Landsby | |
| Nymølle | Nymölla | | Nymølle (1646) Nye mølle (1584) | Landsby | |
| Edenryd | Edenryd | | Eddenrye (1657) Edenrye (1652) Ietneryth (1434) | Landsby | |
| Vallø | Valje | | Walløe (1650) Walløe (1616) Wallie (1611) | | |
| Balsby | Balsby | | Balsby (1657) | Landsby | |
| Arkilstrup | Arkelstorp | | Arckildstrup (1657) Arkilstrup (1611) Archilstorp (1569) | Landsby | |
| | | | | | |
| Hammersø | Hammarsjön | | | Sø | |
| | Ryssberget | | | Højdedrag | |

SOFI ortnavnsregistret

Albo herred

| | | | | | |
|---------------|------------|--|---|----------------------------|--|
| Albo | Albo | | Alboe | Herred | |
| | | | Hindebye | Sogn/landsby | |
| Anderum | Andrarum | | Anderom Anderum (1651) Anderum (1559) Andretharum (1350) | Sogn/landsby | |
| Ravlunde | Ravlunda | | Raulund | Sogn/landsby | |
| Rørum | Rörum | | Rørumb | Sogn/landsby | |
| Ellerød | Eljaröd | Muligvis en form at trænavnet el. I SOFIs etymologiliste afvises det, at forleddet kan have med dyret elg at gøre, fordi man i så fald skulle have forventet -gh- for -i- i de ældste former. | Ellerød Ellierød (1655) Ellerød (1644) Ellærød (1491) Eliæryth (1304) | Sogn/landsby | Det skal bemærkes at ”i”-et forsvinder i middelalderen men restitueres omkring 1650 i et vist omfang på dansk igen. Bengt Pamp blev i <i>Skånsk Fremtid</i> 16 (1996) kritiseret for i sit værk <i>Ortnamn i Skåne</i> (1983) at have påstået, at stednavnet skyldtes elge. Pamp tog til genmæle i <i>Skånsk Fremtid</i> 17 (1996), hvor han gentog sin påstand. |
| Brøserup | Brösarp | | Brøsserup | Sogn/landsby | |
| Sønder Melby | S. Mellby | | Meelbye | Sogn/landsby | |
| Sankt Oluf | S:t Olof | | S. Oluff | Sogn/landsby, herregård | |
| Fultofte | Fågeltofta | | Fulstofft | Sogn/landsby | |
| | | | Søstrupgaard | Herregård | |
| | | | Esperedgaard | Herregård | |
| | | | Torupgaard | Herregård | |
| | Svinaberga | | Svinberggaard | Herregård | |
| Kronevoldgård | Kronovall | | Cronewoldgaard | Herregård | |
| Kivig | Kivik | | | Landsby | |
| Verke å | Verkaån | Værk + å | Andrupsverk (Husman) Allaum werck | Å | Åen passerer Alunbruget ved Anderum som tidligere |

| | | | | | |
|---------|---------|------------------------|--------------------|--|--|
| | | | (Meyer) | | kaldtes Verket. Det blev oprettet 1637. Et andet navn på åen er Halle å. |
| Halle å | Hallaån | Hal (stor sten/klippe) | Hallæ Mølle (1491) | | |

SOFI ortnamnsregistret

Gers herred

| | | | | | |
|---------------|------------------|---------------------|--|-----------------------------|---|
| Christianstad | Kristianstad | Christian IV + stad | Christianstad | Købstad, kommune | |
| Gers | Gärds | | Gerss | Herred | |
| Maglehjem | Maglehem | | Maglehjemb | Sogn/landsby | |
| Hørrød | Hörröd | | Hørred | Sogn/landsby | |
| Vidskövle | Vittskövle | | Widsköfle | Sogn/landsby, herregård | |
| Dejbjerg | Degeberga | | Dey Bierg | Sogn/landsby | |
| Sønderslev | Östra Sönnarslöv | | Søndersleff | Sogn/landsby | Dansk navn i svensk stavning. Tilføjelsen ”Östra” er kommet til omkring 1909. |
| Everød | Everöd | | Effverød | Sogn/landsby | |
| Huerød | Huaröd | | Hverød Huerød (1655) | Sogn/landsby | Berntsen har tolket u’et forkert som et ”v”. |
| V. Vram | | | Vest. Wramb | Sogn/landsby | |
| Espholt | Äsphult | | Espholt Espholt (1657) Espolt (1655) | Sogn/landsby | h’et forsvandt stort set i de danske stavemåder i 1600-tallet. Å’et dukkede først op på svensk i 1900-tallet. |
| Linderød | Linderöd | | Lindered | Sogn/landsby | |
| Træne | Träne | | Træne | Sogn/landsby | |
| Dyrød | Djurröd | | Dyrød | Sogn/landsby | |
| Væ | Vä | | Wehæ/Wæ Wæ (Jacobsen) Wæ (1657) Wæ (1170) | Sogn/landsby, tidl. købstad | |
| Aasum | N. Åsum | | Aasumb | Sogn/landsby | |
| Skiberslev | Skepparslöv | | Skibersleff | Sogn/landsby | |
| Købinge | Gärds-Köpinge | | Kiöbing Kiöbinge (1657) | Sogn/landsby | Tilføjelsen ”Gärds” er en nyere svensk opfindelse. |
| Yndsjø | Yngsjö | | Inscio (1135) | Landsby/Sommerhusområde | |
| Tollerup | Tollarp | | Tollerup (1658) Tollerup (1583) Tolletorp (1377) | Landsby | |
| Aasum | Norra Åsum | | | | ”Norra” er en svensk opfindelse for at skelne fra Aasum i Fers herred. |
| | | | Falckestrupgaard | Herregård | |
| Ovesholm | Ovesholm | | Ovitsholm | Herregård/Landsby | |
| Lillø | Lillö | | Lilløe | Herregård | |
| Udderup | Uddarp | | Udderup | Herregård | |
| Maltesholm | Maltesholm | | Maltisholm | Herregård | |
| | Ugerup | | Uggerup | Herregård | |
| Helge å | Helge å | | Helge aae (Jacobsen) | Å | |
| | Vramsån | | | Å | |

SOFI ortnamnsregistret

Vester Gønge herred

| Vester Gønge | Västra Göinge | Mandsnavnet Gudhir + bo | Vest. Gønge Guthisbo (1085) | Herred | |
|--------------|---------------|--|---|-----------------------------|--|
| Visseltofte | Visseltofta | | Widtsletofft | Sogn/landsby | |
| Verum | Verum | | Werumb | Sogn/landsby | |
| Farstrup | Farstorp | | Farstrup | Sogn/landsby | |
| Sandby | N. Sandby | | Sandbye | Sogn/landsby | |
| Gumløse | Gumlösa | | Gumbløse | Sogn/landsby | |
| Sørby | Sörby | | Sørbye | Sogn/landsby | |
| Vinslev | Vinslöv | | Winsleff | Sogn/landsby | |
| Ønsted | Önnestad | | Onnestad/Ønsted Ønsted/Ønnested (Jacobsen) | Sogn/landsby | |
| Nevlinge | Nävlinge | | Neflinge | Sogn/landsby | |
| | Ignaberga | | Eignebjerg | Sogn/landsby | |
| Vandkive | Vankiva | | Wandskiff Wandkiffue (1655) Wandkifwe (1509) | Sogn/landsby, herregaard | |
| Stoby | Stoby | | Stoubye | Sogn/landsby | |
| Aagerup | N. Åkarp | | Aagerup | Sogn/landsby | |
| Vidsjø | Vittsjö | | Widssjø | Sogn/landsby | |
| Røge | Röke | | Røge Røge (1657) Røge (1503) | Sogn/landsby | |
| Hørrie | Hörja | | Hørrie Hørrie (Jaksobsen) | Sogn/landsby | |
| Finie | Finja | | Fennie Finie (1657) Finnie (1613) Fenie (1514) | Sogn/landsby | |
| Torup | Västra Torup | | Tørup | Sogn/landsby | Tilføjelsen "Västra" er kommet til i svensk tid. |
| Matterød | Matteröd | | Matterød | Sogn/landsby | |
| | Brönnestad | | Brønestad | Sogn/landsby | |
| Melby | N. Mellby | | Mellbye | Sogn/landsby | |
| Heglinge | Häglinge | | Heglinge | Sogn/landsby | |
| Tjørnerup | Tjörnarup | | Tjørnerup | Sogn/landsby | |
| Emmerljunge | Emmaljunga | Synes opkaldt efter et vandløb i nærheden + lyng | Emmerliunge (1655) Emmerliunge (1626) Emmelinug (1583) | | Formen liunge (lyng) er helt dominerende på dansk før 1658. |
| Birkebjerg | Björkeberga | | Bierckeberg | Herregård | |
| | Sinclairsholm | | Sinclarsholm | Herregård | |
| Hovdalegård | Hovdala | | Hofdalegaard Hoffdale (Jacobsen) | Herregård | |
| | Skeinge | | Skiengegaard | Herregård | |
| | | | Orretorp | Herregård | |
| | | | Magløe | Herregård | |
| | | | Sandbygaard | Herregård | |
| | Ljungarum | | Liungerum | Herregård | |
| Hesselholm | Hässleholm | Trænavnet hassel + holm | Hesleholmgaard* (Meyer) Hesselholm (1646) Heselholm (1590) Hesleholm (1563) | By, kommune | På jysk siger man stadig <i>hæssel</i> . Hessel-forekommer mere end et halvt hundrede gange i vestensundske stednavne. |
| Tyringe | Tyringe | | Tyringe (1657) Tyringe (1530) | Landsby | |
| Tormestrup | Tormestorp | | Tormestrop (1657) | Landsby | |
| Sjørød | Sjöröd | | Siørød (1658) Siørød (1626) Siørrød (1596) | Landsby | |

| | | | | | |
|------------|--------------------------|-------------------------------------|---|---------|---------------------------------------|
| Ballenslev | Ballingslöv | | Sorod (1377) Ballensleff (1657) | | |
| Søsdale | Sösdala | | Søsdahle (1657) Søsdalle (1618) Søstale (1577) | | |
| Malle | Mala | Mal | Malle (1657) Maale (1657) Maalle (1646) Malle (1585) Malum (1155) | | |
| Bjernum | Bjärnum | | Biernum (1657) Biernum (1584) | | |
| Broslet | Broslätt | | Broslet (1657) | | |
| Finie sø | Finjasjön | | Finnie siøe (Jacobsen) | | |
| Lur | Lur | Måske af lugh/løgh (vand,bad) | Luer, Luure (1579- 80) Lugher (1241) | Landsby | |
| Lursø | Lursjön | | Lughursio (o. 1211- 25) | Sø | |
| Ørsø | Örsjön Örssiöö (1693) | Ør (grus) + sø | | Sø | Ingen optegnelser findes på dansk. |

SOFI ortnavnsregistret + DSÅ

Øster Gønge herred

| | | | | | |
|-------------|--------------|---|---|--------------------------|--|
| Øster Gønge | Östra Göinge | | Øster Giøng | Herred, kommune | |
| Glimager | Glimåkra | | Glimager | Sogn/landsby | |
| Ørkened | Örkened | | Ørckned | Sogn/landsby | |
| Ousby | Osby | Os (åmunding) + by | Oessbye (Jacobsen) Aussbye Oussbye (Meyer) Ousby (1657) Oesby (1182) | Sogn/landsby, kommune | På dansk har de tidligste kilder <i>O-</i> eller <i>Oe-</i> men i 1600-tallet bruges næsten kun <i>Ou-</i> . Måske er lokal lydlig udvikling har spillet ind? |
| Løsholt | Loshult | Lo/lor kan være fra navnet på den nærliggende Lørsø + et senere påført holt | Løssholte Loessholdt* (Meyer) Losholt (1657) Loesholt (1653) Lousholdt (1583) | Sogn/landsby | |
| Broby | Broby | | Broebye | Sogn/landsby | |
| Emmislev | Emmislöv | | Emmitsleff | Sogn/landsby | |
| Hestvede | Hästveda | | Hestvede Hestuede (1657) Hestwite (1145) | Sogn/landsby | |
| Hjersås | Hjärsås | Muligvis hjort + ås | Hieraas Hiersaas (1658) Hiertzaass (1390) | Sogn/landsby | |
| Knislinge | Knislinge | | Knisslinge | Sogn/landsby | |
| Kviinge | Kviinge | | Qvindinge Quiinge (1657) Quithinge (1367) | Sogn/landsby | |
| Gryde | Gryt | | Gryde | Sogn/landsby | |
| Ferlev | Färlöv | | Ferløff Ferløff (Jacobsen) | Sogn/landsby | |
| Strø | N. Strö | | Strøe | Sogn/landsby | |
| Aareslev | Åraslöv | | Aarissleff | Sogn/landsby | |
| | Bivaröd | | Bieweredgaard | Herregård | |
| Ferlevsholm | | | Ferløffsholm | Herregård | |
| Hanneskov | Hanaskog | | Hanneskow Hanneskou (1555) Hanneskow (1524) In Hanaescogh (1344) | Herregård | |

| | | | | | |
|------------|---------------------|--|--|------------|---|
| | | | Aarissleffgaard | Herregård | |
| Vandåsgård | Vanås gård | | Wand Aasgaard Vandaassgaard (1524) | Herregård | |
| Vandaas | Vanås | | Vandaas (1643) Wandaas (1510) Vanaas (1412) | Landsby | |
| Lønsbo | Lönsboda | | Lønsboe (1658) Lønsboe (1639) Lønsboo (1584) | Landsby | Efterleddet er aldrig blevet stavet med d på dansk. |
| Sebeholt | Sibbhult | | Sibeholdt (1651) Sebeholt (1649) Sibbeholt (1630) Sebbholt (1583) | Landsby | Sebeholt forekommer flest gange på dansk. |
| Tosbro | Torsebro | | Tosbromølle (1655) Tosbro (1650) Tossebro (1609) | Landsby | |
| Immel | Immeln Immel siö | Sønnavnet er muligvis beslægtet med <i>em</i> . | Imell (1624) Immeløf og Been søer (1614) | Landsby/Sø | Byen er en nyere stationsby opkaldt efter søen. |
| Østenå | Östanå | Østen + å | | Landsby | |
| Vinde | Vinnö | | Winde (1658) Winge (1651) | Landsby | |
| Killebo | Killeboda | | Killeboe (1655) Kiilleboe (1573) | Landsby | |
| Killebjerg | Killeberg | Samme forled som i Killebo. | | Landsby | |
| Høgøen | Hökön | | Høgøen (1658) Høgøen (1617) Høyeøe (1557) Høgaøen (1555) | Landsby | |
| Tydinge sø | Tydingen | Måske har søen oprindeligt heddet Thything (noget tudende) | Tydinge (1570) Thydinge (1514) | Landsby/sø | |

SOFI ortnavnsregistret + DSÅ

Lugude herred

| | | | | | |
|-------------|-------------|---|--|--------------|--|
| Lugude | | | Lugude Lugude (Jacobsen) | Herred | Betydningen har været omdiskuteret. Ejder tolker navnet som lud + gyde, og kan være oprindelig betegnelse for den dalsænkning som Raa å løber i. |
| Helsingborg | Helsingborg | Helsing (indbyggere ved Øresunds "hals") + borg | Helsingborg | Købstad | Stavedes med ä på svensk fra 1906-71. |
| Højenæs | | Høj + næs | Høyenees (1656) Høienes Fiskeleier (121) Høgenes (1551) Høyenæss (1488) | | |
| Vellev | Välluv | Mandsnavnet Withi + lev | Welløe Welløff (1651) Wæthløf (1390) | Sogn/landsby | Husman skriver det <i>Welbif</i> . |
| Rous | Raus | Ånavnet Ra (se Raa) + os (åmunding) | Rous (Jacobsen) Rous Røuffs (1655) Raas (1651) Rous (1570) Rawss (1522) | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|--------------|--------------------------------|---|--|----------------|--|
| Baarslev | Bårslöv | Mandsnavnet Bare + lev | Raaoz (1355) Baarsløff (Jacobsen) Baarslev Borsleff (1651) Baarsløff (1570) Bareslefh (o. 1200) | Sogn/landsby | Husman skriver det <i>Baersbif</i> . |
| Fjerrested | Fjärestad Fjerrestad (1928) | Fjere (overskyttet strandmark) + sted | Fierrestad (Jacobsen) Fierrestad Fierrested (1651) Fyarestatha (1341) | Sogn/landsby | Efterleddet –sted og –stad findes ligeligt fordelt i de danske kilder. Den officielle nusvenske stavning blev fastslået i 1928. |
| Katterup | Kattarp | Mandsnavnet Kati + torp | Katrup Katterup (1635) Kattrup (1582) Katterop (1525) Katathorp (o. 1234) | Sogn/landsby | Der findes et tilsvarende vestensundsk stednavn Kattrup. |
| Frillested | Frillestad | Mandsnavnet Frithlef + sted | Frillestad Frillestad (1651) Frillsted (1590) Frellested (1510) | Sogn/landsby | Efterleddet –sted og –stad findes ligeligt fordelt i de danske kilder. |
| Otterup | Ottarp | Mandsnavnet Otte + torp | Otterup Ootrup (1651) Otterup (1583) Othæthorp (1351) | Sogn/landsby | |
| Egby | Ekeby | Eg + by | Egbye Eghbye (1369) Hægby (1351) | Sogn/landsby | Muligvis har Husman denne som <i>Fegby</i> på sit kort. |
| Heslunde | Hässlunda | Hassel + lund | Hesslunde Heslunde (1651) Heslundhe (1471) | Sogn/landsby | |
| Bjuv | Bjuv | Formodentlig opkaldt efter noget terræn eller en å, som er ”bøjet”. | Byff Biuff (1651) Biuff (1570) Biu (1524) | Sogn/landsby | |
| Mørup | Mörarp | Myr (mose) + torp | Mørerup Mørup (1658) Mørup (1524) Myruthorp (o. 1200) | Sogn/landsby | Vistnok samme stednavn som I det sjællandske Mørdrup. |
| Strøvelstrup | Strövelstorp | | Ströbelstr. | Sogn/landsby | Dansk klusilsvækkelse at b bliver til v. I 1889 overflyttedes den del af sognet som lå i Lugude til Nørre Aasbo. |
| Krop | Kropp | Oprindeligt navnet på den høj, hvor kirken ligger. | Crop (Jacobsen) Krop Krop (1567) | Sogn/landsby | |
| Fleninge | Fleninge | Flen (bar, nøgen) + inge | Fleeninge (Jacobsen) Flemminge Fleninge (1624) Flininge (1487) | Sogn/landsby | |
| Nørre Vram | N. Vram | Vrå (bugte) + um | Wramb Nørrevram (1651) Wram (1345) | ½ sogn/landsby | Sognet har været splittet mellem Lugede og Sønder Aasbo herreder. |
| Vesby | Väsby | Vest + by | Wessbye Wessbye (1651) Wesby (1492) Väsby (1418) | Sogn/landsby | |
| Halmsted | Halmstad | Se Sørensen (Sted) | Halmstad Halmbsted (1651) Halmsted (1550) | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|-------------|-----------------------------------|---|--|----------------|--|
| Alrum | Allerum | Trænavnet al/el + rum | Alrum Almstathæ (1351) Alrom (1651) Alrum (1624) Aalrum (1390) | Sogn/landsby | Der findes også et Alrum i Jylland. |
| Brøndby | Brunnby | Brønd + by | Brøndbye Bryndbye (1651) Brøndby (1570) Brundbye (1341) | Sogn/landsby | |
| Jonstrup | Jonstorp | Mandsnavnet Jon + holt | Jonstrup Joenstrup (1651) Ionstrup (1528) Ionstorp (1361) | Sogn/landsby | |
| Farholt | Farhult | Fager + holt | Farholt Farholt (1643) Faurolt (1524) | Sogn/landsby | |
| Vellinge | Välinge | Wæthil (vad) + inge | Wælinge (Jacobsen) Wellinge Wellinng (1635) | Sogn/landsby | Byen har også båret navnet Kirke Wellinge – måske for at skelne fra Udvellinge. |
| Udvellinge | Utvälinge | En by som ligger længere <i>ude</i> end Vellinge. | Wduellinge (1635) Wdt Wellinge (1529) | | |
| Kvistofte | Kvistofta | | Qvistofte Qvisstoffte (Jacobsen) | ½ sogn/landsby | |
| Ingelstred | Ingelstråde | Mandsnavnet Ingiald + rød | | | |
| Rosendal | Rosendal | | Rosendal Rosendal (Jacobsen) | Herregård | |
| Gundestrup | Gunnarstorp | | Gundstrup (Husman) Gundestrup | Herregård | |
| Billesholm | Billesholm | | Billisholm | Herregård | |
| Gedsholm | Gedsholm | Af slægtsnavnet Ged | Gedssholm Geedzholm (1552) | Herregård | |
| Krapperup | Krapperup | | Krapperup (Jacobsen) | Herregård | |
| Røgle | Røgle | Langstrakt, lav højning | Røgle | Herregård, by | |
| Duege | Duveke | | Duege | Herregård | |
| Vegeholm | Vegeholm | En holm i Vege å | Wegholm Wegeholm (1657) Wegholmb (1640) | Herregård | |
| | | | Sirkiøbing | Herregård | Samme navn som i Sirekøbinge by. |
| Kullen | Kullen | | Kullen Kulden (Jacobsen) | Halvø | |
| Raa | Råå | Opkaldt efter åen med samme navn. | Raae/Raa (Jacobsen) Raa (1635) Raa (1582) | Landsby | Her gik den danske hær i land 1676. |
| Raa å | Råån | Af Ra (grænsemærke) | Raa (1398) | Å | Danner grænse mellem Lugede og Rønneberg herreder. |
| Nyhavnsleje | Nyhamnsläge Nyhamnsläge (1825) | | | Landsby | Blandt dialektoptegnelserne findes <i>nyhanslaje</i> . Ingen optegnlser findes på dansk. |
| Svinebæk | Svanebäck | Opkaldt efter bækken | Swinebech (Husman) Suinebech (1635) Suinebech (1524) | Landsby | Ændredes 1877 fra Svine- til Svane-. |

| | | | | | |
|------------|-----------------------------------|--|--|----------------------------------|--|
| Mjøholt | Mjöhult | En ”smal” lille skov. | Miøholdt (1651) Myøholt (1522) Myolt (1499) | Landsby | Denne Mjøholt ligger i Alrum sogn. Der findes også en Mjøholt i Farholt sogn, som indtil 1970 hed Potmjøholt |
| Svalle | Svalluv | Svale | | Landsby | |
| Lerbjerget | Lerberget Läärberget (1729) | Ler + bjerg | | Landsby | Der findes ingen optegnelser på dansk, men lokalt udtales navnet <i>lærbjæred</i> . |
| Vigen | Viken | Vig | Wigen (1656) Wigen (o. 1570) | Landsby | |
| Domsten | Domsten | Stenen ved Dampeng | Dumsteen (Jacobsen) Domsten (1636) dompsthenn (1575) | Landsby | |
| Dampeng | Dompäng | Damp + eng | Dampeng (1651) Dampenge (1624) Dampe engen (o. 1570) | Landsby | |
| Haslerup | Hasslarp | | Haslerup (Husman) | Landsby | Navnet er overtaget fra (Gammel) Hasselrup i S. Aasbo herred. |
| Hitterup | Hittarp hittarup (1691) | Mandsnavnet Hitte + torp | | Landsby | Ingen optegnelser findes på dansk. |
| Høllinge | Hyllinge | | Høuliinge (Jacobsen) | Landsby | En udflytning fra Hylstrup |
| Hølstrup | Hyllstorp | Høl (fordybning) + torp | Hylstrup (1657) Hølstrup (o. 1524) | Landsby | Udtales lokalt <i>hølstorp</i> . Muligvis identisk med <i>Hylstoffte</i> på Husmans kort. |
| Paarup | Påarp | Mandsnavnet Pa (påfugl) + torp | Paarup (1651) Poerup (o. 1524) | Landsby | |
| Gantofte | Gantofta | Forleddet er uklart | Gantoffte (1636) Gantoffthe (o. 1524) | Landsby | |
| Valager | Vallåkra | Val (slette) + ager | Walager (1645) | Landsby | |
| Oppetune | Oppetuna | Mandsnavnet Uffe måske + tune | Oppetunæ (1390) Offætuun (1361) | Landsby | Hævdes af Ejder sammen med Tune på Hven at være ”de sydligaste utlöparna av den svealändska namntypen”. |
| Øager | Öåkra | Ejder hævder at forleddet er ”øde” i betydningen ubrugt. | Øager (1651) Øagre (1524) | Landsby | ”d” synes tilføjet af svenskerne efter 1658. Det findes ikke på dansk. |
| Følborne | Filborna | Føl + borg i betydningen indhegning | Følbaarne (Jacobsen) Følborne (1651) Følbørnæ (1499) | Landsby, nu område i Helsingborg | Blandt dialektoptegnelserne findes både <i>fælborna</i> , <i>følborna</i> og <i>filborna</i> . |
| Graverne | Gravarna | grav | Graffuerne (1621) | | Ligger ved Helsingborg |
| Hestehaven | Hästhagen | Hest + have | Hestehaffuen (1645) | | Ligger ved Helsingborg |
| Rødemølle | Rödamölla | | Røemølle (1639) Røde Mølle (1594) | | Ligger ved Helsingborg |
| Senerød | Senderöd | Måske betegnesle på græs + rød | Senrød (1651) Sinerød (1636) Senerød (1503) Senerødh (1469) | | Ligger ved Helsingborg |
| Skabelykke | Skabelycke | | Skabelycke (o.1570) | | |
| Stubberup | Stubbarp | Mandsnavnet Stubbi + torp | Stubberup (1651) Stubberup (1624) Stubberup (1524) | | Ligger ved Helsingborg. Samme navn som Stubberup i Brøndby |

| | | | | | |
|------------|----------------------------------|---|---|--------------|--|
| | | | | | sogn. |
| Tinkerup | Tinkarp | Muligvis mandsnavnet Tinke + torp | Tincherup (1651) Tinckerup (1503) Tynckerop (1491) | | |
| Væle | Väla | Vejle, vadested | Wæle (Jacobsen) Wæle (1624) Wæthlæ (1356) | Landsby | |
| Kingelsted | Kingelstad | Kyndel + sted | Kingelsted (Jacobsen) Kindelsted (1651) | Landsby | |
| Ramløse | Ramlösa | Ram (fugtig eng) + løse | Ramlösse (Jacobsen) Ramlösse (1651) Ramløosæ (1499) | Landsby | Blandt dialektoptegnelserne findes <i>ramløse</i> . Samme som Ramløse på Sjælland. |
| Kogerød | Kågeröd | Uvist + rød | Kogerød (1651) Kaagerød (1624) Kaaryth (1351) | Sogn/Landsby | Sthen Jacobsens sogn. Er fra 1400-tallet stavet næsten udelukkende med o på dansk. |
| Gjørup | Görarp | Mandsnavnet Giorth + torp | Giørerup (1651) Giørup (1635) Giørerup (1573) | Landsby | |
| Ornekær | Ornakärr | Orne + kær | Ornekier (1635) Ornekier (1552) Orræker (1315) | Landsby | |
| Poulskøb | Pålsjö | Mandsnavnet Poul + køb | Poelskiøb (1640) Pouelskiøb (1624) Poulskiøb (1584) Pouilskiøff (1503,1560) Pawelskøb (1491) | Landsby | I midten af 1700-tallet begynder stavemåden at skifte fra <i>-k(i)öp</i> til <i>-sjö</i> . Det afspejler formodentlig svenske problemer med den lokale udtale, som efter østdanske regler ville udtales <i>-tjow</i> for <i>-køb</i> . |
| Gyholt | Gyhult | Kvindenavnet Gytha + holt | Gylt (Husman) Gylte (1657) Gylte (1651) Gyholt (1541) | Landsby | Blandt dialektoptegnelserne findes <i>jyholt</i> og <i>jyelt</i> . |
| Holk | Holk | Holk (vandsamling i sump) | Holk (Husman) Holck (1624) Hulck (1524) | Landsby | |
| Lugestrup | Lågastorp Lugestorp (1684) | Uvist + torpe | Løgestrup (Husman) Lougstrup (1613) Lugstruppe (1541) | Landsby | I Krops sogn. |
| Birke | Björka | Birk | Birke (Husman) Biercke (1640) Birkæ (1356) | Landsby | I Krops sogn. |
| Dyremose | Djuramosa | Dyr i betydningen hjort + mose | Dyremasen (Husman) Diuremoesse (1624) Dyremosse (1504) Diuramosæ (1314) | Landsby | |
| Svebjerg | Svedberga Sweberg (1713) | Svaje (bøjet) som terrænbetegnelse + bjerg. | Sveberg (Husman) Sueibierre (1643) Suebjerg (1583) Sweghberghæ (1315/o.1350) | Landsby | Blandt dialektoptegnelserne findes <i>Svebjær</i> . Samme forled som i Svedale. |
| Solbjerg | | | Sobierg (Husman) Soelbjerg (1651) | | Angives i 1651 listen som værende i Sønder Vrams sogn. I Brøndby sogn findes fire ejendomme med forleddet <i>Sol-</i> , bla. |

| | | | | | |
|------------|---|---|--|---------|--|
| Brække | Bräcke | Af udsagnsordet <i>brække</i> som terrænbetegnelse. | Brecke (Husman) Breche (1651) Brecke (1624) Brakkæ (1300-1333) | Landsby | <i>Solberget.</i> |
| Togelykke | Tågalycke Tågelycke (1765) | Mandsnavnet Toke + lykke | Togelyke (Husman) Thagelycke (1651) Togelycke (1574) Taagelycke (o. 1570) Touelycke (1499) | Landsby | I de ældste optegnelser på dansk findes der intet ”g”. På svensk indføres ”a” først i 1800-tallet. |
| Hjelmsholt | Hjälmsult | Hjelm som terrænbetegnelse + holt | Hielmsholt (Husman) Hielmsholtz Ladegaard (1574) Hielmsholt (1502) | Landsby | |
| Lønholt | Lönhult | Trænavnet løn + holt | Lønalt (1657) Lønholdt (1651) Lønnolt (1524) | Landsby | Kan være Husmans <i>Lomilt.</i> |
| Sødager | Södåkra | Sød (god) + ager | Sødager (Husman) Sødagre (1651) Sødager (1524) | Landsby | |
| Ruager | Rågåkra | Rug + ager | Ruager (Husman) Ruagre (1651) Ruager (1499) | Landsby | Ejder tolker forleddet som kornsorten rug, men det er aldrig stavet Rug- på dansk. |
| Rosensæde | Rosensäte | | Rosensæde (Husman) | | |
| Ølykke | Ödelycke Ölycka (1662) Öleke (1684) | Øde + lykke | Oelyke (Husman) Ølycke (1651) Øllycke (1613) Ødelicke (1495) | | Udtales lokalt <i>ølyke.</i> |
| Hviderør | Videröra | Hvid + rør (samling af sten) | Huidrod (Husman) Hwiderø (1657) Hviderød (1624) Huidør (1578) Hwyderør (1465) | | |
| Ryebæk | Rydebäck | | | | |

Bertil Ejder, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 12 Luggude härad och med Höganäs stad, Helsingborgs stad, Lund, 2003*

Sønder Asbo herred

| | | | | | |
|--------------|---------------|--|--|----------------|--|
| Sønder Asbo | Söder Åsbo | | Sønd. Assbo | Herred | |
| Strøvelstrup | Strövelstorp | | Ströbelstrup | ½ sogn/landsby | Dansk klusilsvækkelse at b bliver til v. |
| Ausaas | Ausås | | Aus Aas | Sogn/landsby | |
| | Björnekulla | | Biernekulde | Sogn/landsby | |
| Broby | V. Broby | | Broebye | Sogn/landsby | |
| Høje | Höja | | Høye | Sogn/landsby | |
| | Kågerød? | | Kourød | Sogn/landsby | |
| Starby | Starby | | Starbye | Sogn/landsby | |
| Stenestad | Stenestad | | Stenestad | Sogn/landsby | |
| Vram | V. Vram | | Wram | ½ sogn/landsby | |
| Kvidinge | Kvidinge | | Qvinge Qvidinge (Jacobsen) Quidinge (1640) Qwithingi (1307) | Sogn/landsby | |
| Sønderslev | V. Sönnarslöv | | Sønderslef | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|---------------------|--------------------|------------|---|------------|--|
| Sønderup | Sønmarp | | Sønderup | Herregård | |
| Knudstrup | Knutstorp | | Knudstrup | Herregård | |
| | | | Boelstoft | Herregård | |
| Gundestrup | Gunnarstorp | | Gundestrup | Herregård | |
| | Dragesholm | | Draxholm | Herregård | |
| Aastrup | Åstorp | Ås + torpe | Aastrup (Jacobsen) Aastrup (1657) Astrup (1356) | By/kommune | |
| Tranerup | Tranarp | | Tranerup (Jacobsen) | Landsby | |
| Røgne å | Rönneå | Røghn | Røjjen/Rojjen (Jacobsen) Røgnemølle (1612) Ryen (1590) Røyn (1482) Røgnabro (1380) | Å | DSÅ har en lang diskussion af dette navn. Muligvis er Ringsøen opkaldte efter åen. |
| Sønder ås | Söderåsen | | Synder aæss (Jacobsen) | Ås | |

SOFI ortnavnsregistret

Nørre Asbo herred

| | | | | | |
|--------------|-------------------------|---|--|--------------------------|---|
| Nørre Asbo | Norra Åsbo | | Nør Assbo | Herred | |
| Kelne | Källna | | Kielne Sogn | Sogn/landsby | |
| Grummestrup | Gråmanstorp | Mandsnavnet Grimulf + torpe | Grumestrup Grummestrup (Jacobsen) Grummestrup (1656) Grymelstørp (1378) | Sogn/landsby | |
| Øster Lyngby | Östra Ljungby | | Øst. Lyng Bye | Sogn/landsby | |
| Pederstrup | Perstorp | Peter + torpe | Pederstrup Pederstrup (1658) Petarsthorp (1123) | Sogn/landsby, kommune | Formen Perstrup blev undertiden også brugt på dansk før 1658. |
| Farholt | Skånes-Fagerhult | | Farholt Farholt (Jacobsen) | Sogn/landsby | |
| Ørkeliunge | Örkelljunga | Ørken (ødemark) + lyng | Ørkeliunge Ørcheliunge (Jacobsen) Ørkeliunge (1657) Ørckneliung (1307) | Sogn/landsby | Formen liunge (lyng) er helt dominerende på dansk før 1658. |
| Tosterup | Tåstarp | Mandsnavnet Toste + torpe | Tosterup Thostrup (1657) Tostethorp (1646) | Sogn/landsby | Tosterup og Tostrup synes at have vekslet en del på dansk før 1658. |
| Tossie | Tåssjö Toßiöö (1675) | Måske thut (brus) som vandløbsnavn + høj | Tossie Tossie (1657) Tossige (1642) Thutsøge (1406) | Sogn/landsby | Efterleddet er af forsvenskningen misforstået som -sø, tidligst Toßiöö (1675). |
| Rye | Rya | | Rye | Sogn/landsby | |
| Øsie | Össjö | | Øssie | Sogn/landsby | |
| Munkelyngby | Munka-Ljungby | Munk (formodentlig pga. en tilknytning til Herrevadskloster) + lyng + by | Munckelyngby Munkelyngbye (1611) Munckeløngby (1584) Munckeliungby (1560) | Sogn/landsby | Efterleddet har vekslet en del mellem lyngby og ljungby på dansk før 1658, og såmænd også på svensk efter 1658. Da de fleste dialekttegnelser imidlertid viser at man har udtalte efterleddet -lømby/-lymby, må -lyngby foretrakkes på nudansk. |
| Vedby | Vedby | Ved (skov) + by | Wedbye | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|---------------------------|---------------------------|---|--|--------------|---|
| | | | Wedbye (1658) Wittby (1361) | | |
| <i>Oderljunge</i> | Oderljunga | Odel (arvejord) + lyng | Oderliunge Odderliunge (1658) Oderliunge (1524) | Sogn/landsby | Formen liunge (lyng) er helt dominerende på dansk før 1658. |
| | | | Biersgaard | Herregård | |
| | | | Skellinge Skiellinge (Jacobsen) | Herregård | Jacobsen skriver at den findes i Bjerre herred. |
| <i>Rysseholm</i> | Rössjöholm | Samme forled som Rysse | Rysseholm Rydsøholm (1624) Ryssholm (1497) | Herregård | |
| <i>Risebjerg</i> | Riseberga | Ris + bjerg | Riseberg Rissebjerg (1651) Riseberig (1551) | Sogn/landsby | |
| <i>Feringtofte</i> | Färingtofta | Fering (indbygger fra Fers herred) + tofte | Feringtofft Feringtofte (1650) Fiärthingæthoftæ (1356) | Sogn/landsby | |
| | | | Snellerup | Herregård | |
| <i>Herredsvad Kloster</i> | Herrevadskloster | Formodentlig er forledet navnet på en å + vad + kloster. | Herritsvad Herredtzvad/Herridtzvad closter (Jacobsen) Herridtzvad Closter Hærevod Clostær (1291) Heriuadom (1100) | Herregård | |
| <i>Klippen</i> | Klippan | Opkaldt efter en klippe, der stikker ud i Rønne å | Klippen (Husman) Clippen (1647) | By, kommune | Oprindeligt en papirmølle som fik navnet Klippen tilbage i 1637. Den lå syd for åen i Sønder Asbo herred. Byen ligger nord for. |
| <i>Aasljunge</i> | Åsljunga | Ås + lyng | Aassliunge (1657) Aasliunge (1655) Asslinuge (1514) | Landsby | Formen liunge (lyng) er helt dominerende på dansk før 1658. |
| <i>Eget</i> | Eket | SOFI giver ingen forklaring, men et gæt kunne være eg + ved | Eget (1657) Egett (1613) Egedtt (1574) | Landsby | |
| <i>Stigsvig</i> | Stidsvig | | Stigswigh (1657) Stigsuig (1619) Stygswegæ (1503) | Landsby | |
| <i>Ebberup</i> | Ebbarp | | Ebberup (Jacobsen) | Landsby | |
| <i>Ryssø</i> | Rössjön Ry siön (1715) | Ryd + sø | Ryssø østre och westre (1590) | Sø | Se også Rysseholm ovenover. Dialektoptegnelserne har Rø- og på skånsk og sjællandsk har -ryd da også udviklet sig til -rød som afspejles i de fleste stednavne, men altså ikke her, hvor forledet på dansk altid blev stavet Ry-. Udtalemæssigt bør det nok ligge tæt på udsagnsordet <i>drysse</i> . |
| <i>Vestersø</i> | Västersjön | Vester Ryssø | | Sø | Se Ryssø |

SOFI ortnamnsregistret+DSÅ

Bjerre herred

| | | | | | |
|-----------------------|--|---|---|---------------------------|--|
| Bjerre | Bjäre | bjerg | Bierre Bierreherred (1523) Biærgheret (1300) | Herred | |
| Rebelbjerg | Rebbelberga | revle ell. reple (strimmel) + bjerg | Ribbelberg Rebelbiere (1651) Rewelbyerg (1524) Reblebyærghæ by (1430) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>revelbjæra</i> ; b udvikles til v i udtalen på dansk. |
| Barkager | Barkåkra | mandsnavnet Barki + ager | Barck Ager Barchager (1570) | Sogn/landsby | |
| Grevie | Grevie | gravhøj | Greffve Greffuie (1651) Greffwii (1504) | Sogn/landsby | |
| Karup | V. Karup | mandsnavnet Kaki + torpe | Karup Karup (1557) | Sogn/landsby | Øster Karup ligger egentlig i Halland, men tilhører administrativt Region Skåne. |
| Førslev | Förslöv | mandsnavnet Fær + lev | Førsleff Försløff (1636) Førsleff (1438) | Sogn/landsby | |
| Hov | Hov | forhøjning, hedensk tempel | Houff Hoff (1470) | Sogn/landsby | |
| Hjernerup | Hjärnarp | muligvis mandsnavnet Hiarni | Hiernerup Hiernerup (1570) Hyærnæthorp (1309) | Sogn/landsby | |
| Baadsted | Båstad | båd + sted | Baadsted Baadsted (Jacobsen) Bodsted (1556) Botzstædæ (1450) | Tidl. Købstad, kommune | |
| Engelholm | Ängelholm | engel + holm | Engelholm Engelholm (1516) | Købstad, kommune | Grundlagt 1516 af Christian II. Ifølge Arild Huitfeldt opkaldt efter skibet Engelen bygget på den holm, hvor byen ligger. |
| Torekov | Torekov | guden Thor + kove (køje) | Torekow Torekov (1565) | Sogn/landsby | |
| Engeltoft | Engeltofta | muligvis mandsnavnet Engli + tofte | Engeltoft | Herregård | Uvist om navnet har forbindelse til Engelholm ovenover. Sandsynligvis oprindeligt navnet på en landsby. |
| Vejby, Vejbystrand | Vejby, Vejbystrand Weghby (1674) | vej + by | Weiby (1624) Veyby (1522) Væghby (1390) | Landsby | Et eksempel på et ærkedansk navn, som har overlevet forsvenskningen, som ellers burde have ændret det til Vægby. Udtales lokalt <i>væjby</i> . |
| Hallands Vejrø | Hallands Väderö | Halland + vejr + ø | Hallands Verrøe (1591) Hallandz Vædærøy (1423) Wæthær ø (1300) | Ø | Ligger nordvest for Bjerrehalvøen. |
| Skeldervig | Skælderviken | | | Farvand, bugt | |

Bengt Pamp, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 3 Bjäre härad och Ängelholms stad*, Lund, 1964

Halland (Hylte herred er ej medtaget, da det er smålandsk, selvom det i dag hører til Hallands len)

| | | | | | |
|---------|---------|------------------------|---------|---------------|---|
| Halland | Halland | hal (skrånende) + land | Halland | Landskab, län | Lenet indeholder også den smålandske kommune Hylte. |
|---------|---------|------------------------|---------|---------------|---|

Høgs herred

| | | | | | |
|------------|--------------|---|--|---------------|--|
| Høg | Hök | Usikkert, men kan svare til huk (odde) som kendes fra Blåvands huk. | Høg Høgsherred (1528) Høgshæred (1340) Høx herred (o. 1300) | Herred | |
| Lauholm | Laholm | Opkaldt efter åen lagher ell. laghn (vandsamling) + holm | Lauholm Lauholm Slot Lauholm (Jacobsen) Laugholm (1602) Lawholm slot (1526) Lagheholm (o. 1300) | Købstad, sogn | Egl. opkaldt efter Lauholms slot, som lå på en holm i Laun å. |
| Vinge | Veinge | ved + inge | Winge Vinge (1603) Widhinge (1451) | Sogn/landsby | |
| Tjerby | Lilla Tjärby | usikkert | Tierby (Husman) Tierbye Thiereby (1475) | Sogn/landsby | |
| Knærød | Knäred | Knæ (i forb. med den nærl. ås knæk) + rød | Knerød | Sogn/landsby | |
| Haslev | Hasslöv | Mandsnavnet Hathar + lev | Hasleff Hasleff (1646) Hadeszleff (1409) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>hasle</i> . Synes etymologisk at være en parallel til Haderslev i Sønderjylland. |
| Vogstrup | Våxtorp | Mandsnavnet Ovagh + torpe | Woxtrup Woxstrup (Jacobsen) Wogstrup (1629) Owaghstorp (1351) | Sogn/landsby | |
| Hisholt | Hishult | Trænavnet ide + holt | Hissholt Hissolte (1569) Isholte by (1574) | Sogn/landsby | Ide finde også i Isted, Sønderjylland. h'et er påført allerede i den danske tid. |
| Ysby | Ysby | Øst + by | Yssbye Øsby (1419) | Sogn/landsby | |
| Karup | Ö. Karup | mandsnavnet Kaki + torpe | Karup Kagorp (1506) | Sogn/landsby | Ligger i dag i Region Skåne. |
| Skommeslev | Skummeslöv | Tilnavnet skutman + lev | Skommisleff Skommisløf (1646) Skomerslef (1535) | Sogn/landsby | |
| Renderslev | Ränneslöv | Mandsnavnet Randver + lev | Rendersleff Rendersleff (1629) Randersleef (1351) | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|------------|------------|---------------------------------|---|-----------|--|
| Mølbyerg | Mallbyerga | | Mølbyerg (1574) (1603) | Landsby | Dialektoptegnelserne har udtalen "Valbjæra". |
| Demmestrup | Dömmestorp | Mandsnavnet Dømir + torpe | Demmestrup Domistrupp (1569) | Herregård | |
| Skotrup | Skottorp | Tilnavnet skotte + torpe | Skotrup (Husman) Skotrup Skottorp (Jacobsen) Skotterup (1505) Skottorp (1436) | Herregård | |
| Valden | Vallen | vold | Walden Walden (1552) | Herregård | |
| Laun å | Lagan | Laghn ell. Lagher (vandsamling) | Laun (Jacobsen) | å | DSÅ. |
| Genevad | Genevad | | Landsby | | |

Jöran Sahlgren, *Ortnamnen i Hallands Län del 1, Bebyggelsesnamnen i Södra Halland*, Lund, 1948

Tøndersø herred

| | | | | | |
|------------|------------|--|---|-------------------|----------------------------------|
| Tøndersø | Tönnersjö | Af det gamle ånavn thund + os (åmunding) | Tøndersøe Thundrøsheret (o. 1300) | Herred, sogn | |
| Enslev | Enslöv | Mandsnavnet Enar + lev | Ensleff Enitzløff | Sogn/landsby | |
| Trøninge | Trönninge | Tryne som terrænbetegnelse + ingen | Trønge Trøninge (1646) Tryninge (o. 1500) | Sogn/landsby | |
| Snedstrup | Snöstorp | Af et ukendt tilnavn snedher + torpe | Snidstrup Snedstrup (1571) Snedstrop (1496) Snostorpe (1450) | Sogn/landsby | |
| Brerød | Breared | bred + rød | Brerød Brederød (1565) | Sogn/landsby | |
| Elsbjerg | Eldsberga | Mandsnavnet Ighel + bjerg | Elszbjerg (1629) Ilsbjerg (1581) Ygelsbierge (1392) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>aulsbjær</i> . |
| Guldbrønde | Gullbranna | | Guldbrønde (1629) Guldbrønne (1603) Guldbrynde (1408) | Landsby | |
| Claustrup | Klastorp | Claus + torpe | Claustrup Claustorrep (1425) | Herregård | |
| Skedal | Skedala | Sked (grænse) + dal | Skeedal Skededale (1466) | Herregård | |
| Torup | Torup | | Torup | Herregård, ½ Sogn | Se Halmsted herred |

Jöran Sahlgren, *Ortnamnen i Hallands Län del 1, Bebyggelsesnamnen i Södra Halland*, Lund, 1948

Halmsted herred

| | | | | | |
|-----------|-----------|-------------------------------------|---|--------------------------|--|
| Halmsted | Halmstad | halm eller mandsnavnet Halmi + sted | Halmsted Halmsted (Jacobsen) Halmsted (1531) Halmstathe (1255) | Herred, købstad, kommune | |
| Søndrum | Söndrum | sønder + hjem | Syndromb Søndrum (1605) Synnerrumsleen (1523) | Sogn/landsby | |
| Holm | Holm | holm | Holmb | Sogn/landsby | |
| Harplinge | Harplinge | harpe (??) + lyng | Harpliunge Harpælyung (o. 1300) | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|----------|-----------|--|--|--------------|-----------------------------------|
| Gedinge | Getinge | mandsnavnet Geto + inge | Gieddinge Gedinge (1603) Gydinge (1524) Slet Ager | Sogn/landsby | |
| Sletager | Slättåkra | slette (jævn) + ager | Sletager (1555) | Sogn/landsby | |
| Torup | Torup | mandsnavnet Thordhar + torpe | Torup Thortathorp (1288) | Sogn/landsby | |
| Vaabeno | Vapnö | Våben + høj | Wabenøe | Sogn/landsby | |
| Steninge | Steninge | sten + inge | Steninge | Sogn/landsby | |
| Revinge | Rävinge | ræv + eng | Reffvinge Reffvinge (1569) | Sogn/landsby | |
| Kvibille | Kvibille | uvist | Qvibille Kvibbele (1603) Qvidbille (1468) | Sogn/landsby | |
| Kindered | Kinnared | kind (som terrænbetegnelse for skråning) + rød | Knæred Kinderøed (1605) Kinderydt (1569) | Sogn/landsby | Berntsen må have skrevet forkert. |
| Frølinge | Fröllinge | frødth (stærk voksende) + lyng eller inge | Frøling Frøllung (1603) Frølivng (1437) | Herregård | |
| Nisse å | Nissan | | Nisse aae (Jacobsen) | | |

Jöran Sahlgren, *Ortnamnen i Hallands Län del 1, Bebyggelsesnamnen i Södra Halland*, Lund, 1948

Aarsted herred

| | | | | | |
|------------|------------|---------------------------|---|----------------------|------------------------------------|
| Aarsted | Årstad | mandsnavnet Ari + sted | Aarstad Aarsted (1583) Orsted Herred (1565) Aræstatheret (o. 1300) | Herred, sogn/landsby | |
| Abild | Abild | æble | Abild | Sogn | |
| Slønge | Slöinge | mandsnavnet slodi + inge | Slynge Slønge (1566) Slyng (1467) | Sogn/landsby | |
| Askome | Askome | ask + um | Askomme Askimme (1645) Askom (1565) | Sogn/landsby | |
| Drengserød | Drängsered | mandsnavnet Dreng + rød | Drengserød Drengsrød (1604) Drænsryth (1288) | Sogn/landsby | |
| Eftre | Eftra | elptar (svane) + å | Effred Eftre (1645) Efftre (1566) | Sogn/landsby | |
| Krogserød | Krogsered | uvist | Krogsred Kroxserødt (1613) Krogrødt (1580) | Sogn/landsby | |
| Asager | Asige | ås + hage | Aars Ager As Ager (1645) Aasager (1603) Asaka (o. 1300) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>asie</i> . |
| Vessige | Vessige | væse som ånavn + høj | Wessige Wessige (1605) Væsøghæ (1288) | Sogn/landsby | |
| Skree | Skrea | noget som skrider | Skree Skree (1601) Skrethe (1447) | Sogn/landsby | |
| | | | Udssige | Sogn/landsby | Må være det samme som Wessige |
| Gunderup | Gunnarp | | Gunderup | Sogn (et halvt) | Se Fauraas herred |
| Hjulebjerg | Hjuleberg | mandsnavnet Hiule + bjerg | Hiuleberg Hiullebjerg (1586) Hivlebergh (1437) | Herregård | Udtaltes lokalt <i>høilebjær</i> . |

Jöran Sahlgren, *Ortnamnen i Hallands Län del 2, Bebyggelsesnamnen i Mellersta Halland*, Lund, 1950

Faraas herred

| | | | | | |
|-------------|--------------|------------------------------------|--|--------------------|--|
| Faraas | Faurås | fardher (vadested) + os (åmunding) | Faraass Far Aas (1644) Faraas (1610) Farthusæheret (o. 1300) | Herred | Opkaldt efter landsbyne Fauraas i Vindbjerg sogn. |
| Falkenbjerg | Falkenberg | falke + bjerg | Falckenberg/Falckenbiereg Falchenbiereg (1632) Falkenbiereg (1499) | Købstad | Ældst kendte købstadsprivilegier er fra 1588. Udtales lokalt <i>falkenbjær</i> . |
| Vindbjerg | Vinberg | vind + bjerg | Windberg | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>vinbjær</i> . |
| Stafsinge | Stafsinge | af sønavnet Stafsær + inge | Staffsing Staffsinge (1644) Stauffsinge (1569) | Sogn/landsby | |
| Lyngby | Ljungby | Lyng + by | Liungbye | Sogn/landsby | |
| Alsø | Alfshög | mandsnavnet Adhlögh + høj | Alssø Alsø (1572) Alssø (1492) | Sogn/landsby | |
| Sibberup | Sibbarp | Mandsnavnet Sighbiorn + torpe | Sibberup Sebberup (1612) Sibberup (1591) | Sogn/landsby | |
| Dagsaas | Dagsås | mandsnavent Dag + ås | Dax Aas Dags Aas (1613) Daxaas (1462) | Sogn/landsby | |
| Morup | Morup | mo (sandjord) + torpe | Morup Morupp (1569) | Sogn/landsby | |
| Aagome | Okome | åg som terrænbetegnelse + um | Aagomme Aagomme (1628) Aagome (1613) Ocheme (1459) | Sogn/landsby | |
| Kønge | Köinge | uvist | Kiøngaa Kiønge (1644) | Sogn/landsby | |
| Svartraa | Svartrå | af sønavnet Svart + å | Svartraa Suartraa (1569) | Sogn/landsby | |
| Faurød | Fagered/Fare | fager + rød | Faured Faurød (1569) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>fawre</i> . Landsbyen staves i dag på svensk Fare, men sognet Fagered. |
| Ullered | Ullared | mandsnavnet Ulle + rød | Ullered Wllærødt (1569) | Sogn/landsby | |
| Kjeldsø | Källsjö | mandsnavnet Ketil (Kjeld) + rød | Kielsø Kielse (1646) Kieldsø (1628) Kædelssrydh (1492) | Sogn/landsby | |
| Gellerød | Gällared | uvist | Giellered Giellerød (1610) Giellerit (1537) | Sogn/landsby | |
| Gunderup | Gunnarp | mandsnavnet Gunne + torpe | Gunderup Gunderupp (1569) Gwnnetorpe (1492) | Sogn/landsby | |
| Langaas | Langås | lang + ås | Lang Aas | Herregård, landsby | |
| Hellerup | Hällerup | mandsnavnet Hilde + torpe | Hellerup Hellderup (1530) | Herregård | Den nærliggende landsby staves Hällarp på svensk. |
| Østre | Öströ | uvist | Østerøe Østerød (1605) Østre (1523) | Herregård | Udtales lokalt <i>Østre</i> . |
| Lindholt | Lindhult | lind + holt | Lindholt | Herregård | |
| Axtorn | Axtorna | uvist | Axtorn (1646) | Landsby | Muligvis identisk med Anxiothorp i Valdemars Jordebog o. 1300. |

Himle herred

| | | | | | |
|-----------|-----------|--|--|-------------------------------|---|
| Himle | Himle | uvist | Himble Hymble (1406) Henøflæ (1231) | Herred | |
| Varbjerg | Varberg | varde (stenbunke) hvor man holder vagt + bjerg | Warberg, Warbjerg Warbjerg (Jacobsen) Wardbyergh (1320) Wortbiærghæ (1307) Wardbergh (1305) | 2 sogne (slot og by), købstad | Oprindeligt navn på en fæstning. Samme etymologi som Vordingborg. |
| Treslev | Träslöv | uvist | Tresleff Tresle (1537) | Sogn/landsby | |
| Lindbjerg | Lindberg | trænavnet lind + bjerg | Lindberg Lindbjerg (1632) Lymbyergh (1334) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>Limbier</i> . |
| Torpe | Torpa | torpe | Torpe | Sogn/landsby | |
| Hvallinge | Valinge | hvall (rund høj) + inge | Hoalling Huallinge (1613) | Sogn/landsby | |
| Stavnered | Stamnared | mandstilnavnet Stafn + rød | Stafnered Staffnerød (o. 1570) | Sogn/landsby | |
| Skellinge | Skällinge | af det nærliggende skallede bjerg + inge | Skælling Skiellinge (1632) Skellinge (1570) | Sogn/landsby | |
| Nøslinge | Nösslinge | uvist | Nøssling Nøslinge (1523) | Sogn/landsby | |
| Hundested | Hunnestad | hund (evt. Som mandnavn) + sted | Hundestad Hunnestad (1632) Hwndestade (1461) | Sogn/landsby | |
| Gødested | Gödestad | mandsnavnet Gøte + sted | Gjødestad Gjødested (1632) Gøtestade (1363) | Sogn/landsby | |
| Grimeton | Grimeton | uvist + tun | Gremeton Gremmeton (1632) Grimutunum (o. 1050) | Sogn/landsby | En af de ni danere, der deltog i grænsedragningen o. 1050 kom herfra. |
| Rolstrup | Rolfstorp | mandsnavnet Rolf + torpe | Rolstrup Rolstrup (1592) Rowelstorp (1475) | Sogn/landsby | |
| Toager | Tvååker | To (sænkning) + ager | Toager Toaker (1198) | Sogn/landsby | |
| Spanderup | Spannarp | spandemager (bødker) + torpe | Spanderup Spandrup (1600) Spandorp (1379) | Sogn/landsby | |
| Munkekov | Munkaskog | munk + skov | Munkekov | Tidl. birk | |

Harry Ståhl, *Ortnamnen i Hallands Län del 3, Bebyggelsesnamnen i Norra Halland*, Uppsala, 1980

Viske herred

| | | | | | |
|-------|-----------|-----------------|--|--------------|--|
| Viske | Viske | af ånavnet Visk | Viske Viske (1600) Viske (1466) Vviskærdal (1231) | Herred | |
| Værø | Väröbacka | være (boplads) | Wærøe | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|----------|-----------|----------------------------|--|--------------|--|
| | | | Werø (1632) Were (1613) | | |
| Straval | Stråvalla | af ånavnet stra + val | Stravalde Straualde (1644) Straualde (1580) Stravold (1536) | Sogn/landsby | |
| Vedie | Veddige | vig (strid, drab) + høj | Wiedie Wedie (1646) Widøge (1466) Wyghøghæ (1378) | Sogn/landsby | |
| Aas | Ås | ås | Aas | Sogn | |
| Selstrup | Sällstorp | Mandsnavnet Sakulf + torpe | Sielstrup Selstrup (1644) Sakælstorph (1344) | Sogn/landsby | |

Harry Ståhl, *Ortnamnen i Hallands Län del 3, Bebyggelsesnamnen i Norra Halland*, Uppsala, 1980

Fjerre herred

| | | | | | |
|------------|------------|--|---|------------------------|--|
| Fjerre | Fjäre | del af strand som er tør ved lavvande. | Fierre Fierre (1592) Fiæræ (1231) | Herred, sogn | Sognet kaldes i dag Fjärås på svensk og Fjeraas på dansk (Fieraas 1632). |
| Kongsbakke | Kungsbacka | konge + bakke | Kongsbackby/Kongsback Kongsbacke (1597) Koningsbakkæ (1366) | Købstad | |
| Hanhals | Hanhals | hun (højderyg) + hals (næs) | Hanhalls Hanhals (1644) Hundehals (1613) Hunals (1292) | Sogn/landsby | |
| Onsal | Onsala | Odin + al (tempel) eller sal | Onshal Onsal (1632) Onsal (1519) Othænsæle (1231) | Sogn/landsby | |
| Valde | Valda | val | Walde Walde (1632) Walle (1530) | Sogn/landsby | |
| Sleb | Släp | kan være et ånavn | Sleb Sleb (1597) Slep (1231) | Sogn/landsby | |
| Tølle | Tölö | kan være et ånavn | Tølløe Tøllebye (1632) Tølle (1628) Thølæ (1231) | Sogn/landsby/herregård | |
| Lindome | Lindome | lyng + um | Lindomb Lindomme (1592) Lyungeme (1403) | Sogn/landsby | |
| Elsager | Älvsåker | mandsnavnet Elef + ager | Els Ager Elssager (1632) Ellesagger (1569) | Sogn/landsby | |
| Førlande | Förlanda | forland (hvor ageren pløjes) | Førland Forlande (1632) | Sogn/landsby | |
| Ølmeval | Ölmevalla | Af et ånavn Ylm + val | Ølmevald Ølmeualde (1600) Ølmewalle (1482) | Sogn/landsby | |
| Lande | Landa | land, strandmark | Lande | Sogn | |
| Frillesaas | Frillesås | mandsnavnet Fridhlef + ås | Frillis Aas Frillissaass (1600) | Sogn/landsby | |
| Idal | Idala | trænavnet ide + dal | Idal Ydale (1461) | Sogn/landsby | |
| Gellinge | Gällinge | gall (ufrugtbar) + | Gielling Giellinge (1644) | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|-------------|-------------|-----------------------|-------------------------------|-----------|--|
| Rossered | Rossared | ros (hest) + rød | Røsered Rossæreedh (1465) | Herregård | |
| Gåsevadhalm | Gåsevadhalm | Gås + vadested + holm | Gaaservad Gaasseuad (1597) | Herregård | |
| Dal | Dal | dal | Dael | Herregård | |

Harry Ståhl, *Ortnamnen i Hallands Län del 3, Bebyggelsesnamnen i Norra Halland*, Uppsala, 1980

Blegind

| | | | | | |
|---------|----------|---|---|---------------|---------------------------------|
| Blegind | Blekinge | bleg, muligvis gammelt navn på fjorden i øst. | Blegind Bleginge (1476) Blekyng (o. 1300) | Landskab, län | Udtales lokalt <i>ble-gen</i> . |
|---------|----------|---|---|---------------|---------------------------------|

Göran Hallberg, *Ortnamn i Blekinge*, Borås, 1990

Lister herred

| | | | | | |
|-------------|-------------|---|---|----------------------|--|
| Lister | Lister | liste (kant, jvf trælister) pga. en dominerende ås | Lister Lystær (o.1300) | Herred | Den sydlige del af herredet var oprindeligt en ø kaldet Lister – i dag en halvø kaldet Listerlandet - og blev vistnok betragtet som hverken en del af Skåne eller Blegind. Lister kan også være en –strafledning som vi kender fra øer som Falster, men hvad førsteledet i så fald skulle betyde vides ikke. |
| Sølvesborg | Sölvesborg | opkaldt efter Sølvevig + borg, hvor sølve/sylvir kan betyde bleg. | Sølvitzborg Siluisborgh (1343) | Købstad indtil 1654. | Der findes i nærheden en landsby med navnet Sølve. |
| Ysande | Ysane | Uvist | Øxene Ysene (Husman) Ysande (1624) Ysende (1413) | Sogn/landsby | Stednavnet er stavet på mange måder før 1658. |
| Norge | Norje | | Norge (1624) Norge sund (1569) | Landsby | |
| Elleholm | Elleholm | elletræ + holm | Elleholm Elleholm (1437) | Sogn, tidl. Købstad | |
| Melby | Mjällby | miædhal (mellem) + by | Melbye Myalthølby (1310) | Sogn/landsby | |
| Hørvig | Hörvik | | Hørwiig (1569) | Landsby | |
| Mørum | Mörrum | mør + um | Mørum Mørum (Jacobsen) Mørum (1333) | Sogn/landsby, bæk | Mør kan måske også betyde mose. Bækken adskiller Lister og Bregne herreder. Var vistnok tidligere grænsébæk mellem Villands herred i Skåne og Blegind. Bækken udgør en vigtig dialektgrænse mellem skånsk og blegindsk i de gamle dialektoptegnelser. |
| Gammelstrup | Gammelstorp | mandsnavnet Gammal | Gamelstrup Gamalstorpa (1417) | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|-----------|-------------------------------|--|--|----------------------|---|
| Gemsø | Jämshög | gemse (rådyr) + sø eller ø | Gemsø Giemsø (1624) Giemssiø (1575) Gæmsæ (1241) | Sogn/landsby | Sognet lagt til Listers herred 1639. I 1865 udskiltes den nordlige del som et eget sogn med navnet Kirkeholt/Kyrkhult . Udtales lokalt <i>jæmse</i> . |
| Grenum | Gränum | Gran + um | Grenum (1624) Grenim (1569) Grännium (1407) | Landsby | |
| Pugevig | Pukevik | Puge (djævel) + vig | Pugeuigs haffn (1575) | Landsby | |
| Vilsholt | Vilshult | Ukendt + holt | Wielsholdt (1612) | Landsby | Forleddet indeholder muligvis samme forled som den nærliggende utydede Vilsø. |
| Kirkeholt | Kyrkhult | Kirke + holt | Kirckeholtt (1624) Kyrckhylt (1555) | Sogn fra 1800-tallet | |
| Jydenæs | Jutanäs | Jyde + næs | Iydenes (1612) | Landsby | |
| Ebbemåle | Ebbamåla | Mandsnvanet Ebbe + måle | Ebbemaale (1611) | Landsby | |
| | Hemsjöhult | Af et sønavn | Himsholdt (1612) | Landsby | |
| | Levershult | Af et sønavn | Løffuersholdt (1612) | Landsby | |
| Sandvig | Sandviken | | | Landsby | Er i dialektoptegnelserne angivet udtalt som ” <i>Sanvig</i> ”. Der findes ingen kilder fra før 1658. |
| | Ö Torsö | | | Landsby | |
| Hellevig | Hällevik | Hellig + vig | Hellewigh (1473) | Landsby | |
| Nogersund | Nogersund Nogersund (1718) | Uvist | | Landsby | Udtaltes lokalt tidligere uden -r. |
| Løverby | Lörby | Muligvis lever + by | Lefverbye (Husman) Løfferby (1624) Leffuerby (1570) Løfwerby (1414) | Landsby | |
| Hanø | Hanö | Den høje ø | Hanø (Husman) Hannø (1589) Ønæhøghæ (1300) | Ø | |
| Olofstrøm | Olofström Olofström (1759) | Købmanden Olof Olsson fra Karlshamn | | By | Svenskgrundlagt by lige nord for Gemsø |

Göran Hallberg, *Ortnamn i Blekinge*, Borås, 1990 + SOFI

Bregne herred

| | | | | | |
|---------|-------------|--------------------------------------|--|--------------|--|
| Bregne | Bräkne | Bregne | Bregne | Herred | Også kaldet Vester Herred frem til 1500-tallet. |
| Hoby | Bräkne-Hoby | hok (hjørne) eller ho (bøjning) + by | Hoby (Husman) Høebye Hoffby (1541) Hughby (o. 1300) | Sogn/landsby | Den moderne svenske sammensætning skyldes postvæsenet. |
| Asserum | Asarum | ås + rum | Asserum Asserum (Jacobsen) Asseromb (1624) Asrom (1471) | Sogn/landsby | |
| Aaryd | Äryd | å + rød | Aarøed | Sogn/landsby | |

| | | | | | |
|------------|-------------------------|---|--|--------------|---|
| | | | Aaryd (1624) Arydh (o. 1400) | | |
| Helleryd | Hällaryd | Mandsnavnet Helge + rød | Hellerød Helleryd (1624) Helgeryth (1471) | Sogn/landsby | |
| Bokuld | Bodekull (Karlshamn) | Bod + kulle (nøgen bakke) | Bokuld (1624) Bockuld (1514) Bodekule (1509) | Landsby | Omdøbt til Karlshamn (Karlshamn) i 1666 efter den svenske konge Carl XI. |
| Torup | Torarp | Mandsnavnet Thore + torp | Torup (Husman) Torup (1624) Torrup (1583) | Landsby | |
| Boddestrup | Boddestorp | Mandsnavnet Bodde eller Botvid + torp | Buddestorp (1624) Bottuistrup (1570) | Landsby | |
| Svingsted | Svängsta | Stedet hvor man ”svinger” heste over åen. | | Landsby | Stednavnet findes ikke i kilder fra før 1658. |
| Ringemåle | Ringamåla | Mandsnavnet Ring + måle | Ringemaalle (1595) | Landsby | |
| Bokuld | Karlshamn | Opkaldt efter svenskernes Carl XI | Carlhaffn (Jacobsen) | Købstad | Sthen Jacobsen skriver i sin krønike: ”Bemeldte Carlhaffn kaldtiss tilforn Bokuld och var ichun et fiskeleije...” |

Göran Hallberg, *Ortnamn i Blekinge*, Borås, 1990 + SOFI

Medelsted herred

| | | | | | |
|--------------------|--------------------------------|--|---|--------------|--|
| Medelsted | Medelstad | En forvanskning af det midterste herred. | Medelsted Mæthlæstheret (0. 1300) | Herred | |
| Rønneby Rundeby | Ronneby | Opkaldt efter åen <i>rotn</i> som betyder ??? | Rundebye/Rudneby/Rundeby Rundeby (Husman) Rønnebye (Meyer) Rønneby (1654) Rødneby (1387) Rotnæby (o. 1300) | Købstad | |
| Listerby | Listerby | Lister + by | Listerbye Liisterby (1421) | Sogn/landsby | Se under Lister herred ovenover. |
| Frillested | Fridlevstad | Frillung i betydningen Fridlevs ætling, +sted | Frillestad Frillungstadha (1349) | Sogn/landsby | |
| Netterby | Nättraby | Uvist | Netterbye Nædherby (1347) | Sogn/landsby | |
| Hjortsbjerg | Hjortsberga | hjort + bjerg | Iordsberg (Husman) Jordsbiereg Hiorsbærg (1471) | Sogn/landsby | |
| Tving | Tving | sammentrængt ager | Twing Tuingh (o. 1450) | Sogn/landsby | |
| Førkerle | Förkärla | trænavnet fyr + karle | Forkierle Førcherle (o. 1450) | Sogn/landsby | |
| Edested | Edestad | mandsnavnet Edhe + sted | Eested Edhestadha (1471) | Sogn/landsby | |
| Bageryd | Backaryd | bager + rød | Bagery (Husman) Bagerydt (1583) | Sogn/landsby | |
| Hallebro | Hallabro | Hal (klippe) + bro | | Landsby | Nyere stednavn |
| Kallinge | Kallinge Kallinge (1715) | Kallinger = Kallebjergboere | | By | Synes ikke belagt før 1658, men har samme forled som Kallebjerg. |

| | | | | | |
|-------------|-------------|-------------------------------------|----------------------|-----------------------|--|
| Kallebjerg | Kalleberga | Hallberg tolker forledet som "Kold" | Kallebjerg (1570) | Landsby | |
| Johannishus | Johannishus | | Johannishus (1471) | Herregård, nu landsby | |
| | Eringsboda | Mandsnavnet Æringisl | Eringislaboda (1338) | Landsby | |
| | Alnaryd | Alna – et ældre navn på Netterby Å. | Allendrye (1591) | Landsby | |
| Ledie | Ledja | Af et ældre navn på Lykkeby Å. | Lidie (1624) | Landsby | |
| Kølle | Kölja | Åen med det kolde vand | Kiølle (1583) | Landsby | |

Göran Hallberg, *Ortnamn i Blekinge*, Borås, 1990 + SOFI

Øster herred

| | | | | | |
|---------------|--------------|--|--|----------------------------|---|
| Øster herred | Östra härad | det østre herred | Øster herred Østærstheret (o. 1300) | Herred | |
| Christianopel | Kristianopel | Christian IV + opel (af polis, græsk for by) | Christianopel | Købstad | Inspireret af Konstantinopel |
| Avskær | Avaskär | ave (grund vig) + skær | Anskier Ausker (1547) Awascher (1350) | Sogn/landsby, tidl købstad | Byens købstadsrettigheder blev overtaget af den nyanlagte fæstningsby Christianopel. |
| Lykkeby | Lyckeby | løkke (indhegning) som opr. å-navn | Lyckebye Lyckea (1499) | Landsby, tidl. købstad. | Efterledet –by er kommet til senere. |
| Storkø | Sturkö | den store ø | Storkøe Storkøe (1624) Storkø (o. 1300) | Sogn, ø | |
| Torrum | Torhamn | tør + rum | Torumb Torrum (1624) Torrem (1506) Torrøm (o. 1450) | Sogn/landsby | Udtales lokalt <i>tår'um</i> . Forsvenskningen må bygge på en sproglig misforståelse. |
| Jemgøde | Jämjö | jævngod | Jeingyd Jemgiøde (1624) Jemgøde (1569) Iamgødhe (o. 1450) | Sogn/landsby | |
| Agerum | Augerum | ave (grund vig) + rum | Aggerum Agerum (1624) Auarwme (1396) | Sogn/landsby | |
| Rødeby | Rödeby | rydning + by | Rødbye Rødeby (1624) Rødheby (1498) | Sogn/landsby | Samme som Rødby på Lolland. |
| Fuglemare | Fågelmara | Fugl + mare | Fulle mahr (1600) | Landsby | |
| | Stålemara | Uvist + mare | Stollemaar (1606) | Landsby | |
| Selleryd | Sälleryd | Væksten Sælg(?) + ryd | Sellerydt (1626) | Landsby | |
| | Kättilsmåla | Mandsnavnet Kætil + måle | Keddellsmaale (1624) | Landsby | |
| | Spjudsbygd | Mandsnavnet Spyd + bygget | Spiidby (1583) | Landsby | |
| | Nävragöl | Sønavn | Neffuergöl | Landsby | |
| Fjersømåle | Fjärsmåla | Efter Fjersø | Fiersziömalle (1624) | Landsby | |
| | Holmsjö | | Holmmasio (1349) | | |
| | Karlskrona | Karl XI + | | Svensk flådebase og | Inspireret af stednavnet |

| | | | | | |
|-----------|-----------------------|--|--|---|--|
| | Carls Crona (1680) | krone | | by | Landskrone. Grundlagt 1680. |
| Brømsebæk | Brömseback | den summende bæk, jvf. insektet <i>brems</i> . | | Bæk mellem Øst-Blegind og Sydøst-Småland. | Broen over bækken, Brømsebro, har givet navn til fredstraktaten 1645. Også navn på et par gamle grænsesten, Brømse sten. |

Göran Hallberg, *Ortnamn i Blekinge*, Borås, 1990

Stednavne-endelsernes betydning

Følgende er kun en kort beskrivelse, med vægten lagt på forskellen mellem dansk og svensk form.

Kolonne 1 er nudansk form, kolonne 2 nusvensk, kolonne 3 betydning, kolonne 4 gammeldansk (dvs. tidlig middelalder) form, og kolonne 5 er bemærkninger.

| | | | | |
|----------------------------|---------------|---|---------------|--|
| -ager | -åkra | ager, mark, græsgang | -akær | Blev til -agher i ental og -agræ i flertal, efter o. 1500 næsten kun -ager. Klusilsvækkelse idet gh bliver til j, selvom g i stavning. |
| -bakke | -backa | bakke | -bakki | |
| -bjerg | -berg, -berga | bakke med fald til alle sider | -bærg -biargh | Udtales i Skåne, Vestblegind og Sønderhalland oftest -bjær ligesom på rigsdansk. Det virker ret tilfældigt om -bjär (svensk stavning af dansk udtale) eller deciderede forsvenskede former som -berg og -berga er brugt. |
| -bo | | | | |
| -bod | -boda | Lille primitivt hus til ophold for mennesker og dyr, skur til oplag af varer. | -both | I nogle tilfælde reduceret til -bo. |
| -borg | -borg | fæstning eller højde, bakke | -borgh | Rodbeslægtet med bjerg |
| -by | -by | bosted, boplads | -by | |
| -bygget | | noget bygget | | |
| -bølle | | bolig, rede | -bøli | Selvom det også findes på svensk er det i Skånes tilfælde blevet misforstået af svenskerne, således at alle Nybølle'r er blevet til Nöbbelöv. Det skyldes antageligt den skånske udtale. |
| -have | | indhegnet areal | -haghi | |
| -holt, -elt, -alt, | -hult, -alt | lille skov, lund | -holt | -elt er nordsjællandsk, -alt findes på Randersegnen og østensunds. |
| -høj | -hög | høj | -høgh | |
| -inge | -inge | indbyggernavn | -inge | |
| -købing | -köping | købstad, handelsplads | -køping | Klusilsvækkelsen har gjort p til b. |
| -lev | -löv | levning, arv | -lef | Findes stort set kun på gammeldansk område (dog ikke i Blegind og på Bornholm), hvilket har fået nogle til foreslå at udbredelsen hang sammen med det danske riges opståen i germansk jernalder. Udtalen i dag svinger fra egn til egn både øst og vest for Sundet: -lev, -lew, -løw, -le m.fl. |
| -lund, -lunde | -lunda | lund | | |
| -lyng -lunge -ljunge | -liunga | lyngbevokset areal | -liung | Findes også som bøjningen lunge. I Nordskåne synes den gammeldanske form -liunge at være overvejende brugt i stednavne i 1600-tallet fremfor -lyng. |
| -længe | -länga | noget langstrakt, strimmel | -længia | |
| -løse | -lösa | eng ell. græsgang | | Muligvis har ordet samme rod som |

| | | | | |
|-----------------------------|-----------------|---|--|--|
| -mare | -mara | lavbundet havvig | | ”lysning”. |
| -måle | -måla | Beslæftet med ordet ”mål” i betydningen ”afgænset, opmålt område. | -male | På dansk findes navnet også i formen –malle og mole. ”Mål” på svensk er ”mått”. |
| -um, -ome | -um, -ome | hjem | -hem | -ome er hallandsk allerede før 1658. |
| -rød, -rud, -rod, -red | -röd, red, -ryd | ryddet sted i skov. | -ruth | -red er hallandsk, -rod er fynsk, -rød er nordøstsjællandssk/skånsk, -ryd er østblegindsk. |
| -rum | -rum | åben plads | | |
| -skov | -skog | skov | -skogh | |
| -sted | -stad | | -stath. Endelsen blev oprindeligt bøjet: nom. –stathæ, dat. –stathum, gen. –statha. | Bøjningen forsvandt i løbet af middelalderen, og samtidig medførte infortissvækkelsen at vi endte med –sted som den almindeligste form. –stad synes dog at været fremherskende i dele af Skåne samt Halland og Blegind før 1658. I dele af Jylland er svækkelsen fortsat og vi har endelsen –st. Udtalen af –sted er flere steder i dag –sdæ, i Skåne dog oftest –sta. En undtagelse er Christianstad, hvor –stad er indlånt fra tysk som synonym for købstadsby. |
| -sø | -sjö | sø | -sio, -sæ | -sio fandtes som endelse også vestensundsk frem til o. 1600. |
| -tang, -tange | -tånga | Pynt, landspids eller et stykke jord som løber ud i en spids og omgives af grøft eller gærde. | -tanghi | Sidstnævnte etymologi er den man oftest støder på i Skåne. |
| -toft, -tofte | -tofta | landsbyens fælles jordstykke | -toft | |
| -torpe, -rup, -drup, -strup | -torp | udflytterby, gård | -thorp | Findes også lokalt vestensunds som –erp og –stolpe. Den i Skånelandene forekommende –arp endelse forekommer at være svensk ortografi for udtalen –åarp/-orp for –er(-)up, selvom den tilsyneladende også forekommer sparsomt i danske kilder før 1658. |
| -tun | -tuna | indhegnet område, gærde | -tun | Findes primært i Sverige. Jyske Galten f.eks. er en dansk –tun by. Et andet eksempel er Tune herred på Sjælland. Göran Hallberg kalder i <i>Atlas över Skåne</i> tilstedeværelsen af dette og et tilsvarende navn i Skåne for en sydlig udløber af den svenske –tuna navneskik (som sandsynligvis tilhører jernalderen), hvilket dog synes at blive modsagt af tilstedeværelsen af vestensundske –tun navne. Desuden findes der kun to i Skåne; på Hven og i Lugede herred. Begge beliggende langt fra de svenske. |
| -val | -valla | slette, mark eller jordstykke | -wal | Indgår som forled i f.eks. Valby i København. |
| -vand | -vatten | vand | -vatn | Udtales i Skåneland <i>vand</i> . |
| -ved | -veda | skov | -with | |
| -vig | -vik | vig | -wik | |
| -ø | -ö | ø | -ø, -awjo (germansk) | |
| -ør,-øre | -öre | grus evt. i forbindelse med strandbred. | -ør | |
| -ås | -ås | Langstrakt bakke | -as | |

Forskningen i skånelandske stednavne

Egentlig burde forskning i danske stednavne hinsides Øresund udføres af danskere. Det er gjort i oversigtsværker omhandlende endelser som *-um* (Hald, 1942), *-sted* (Kousgård Sørensen, 1958) og *-lev* (Søndergaard, 1972), hvor de tre østensundske landskaber indgår på lige fod med vestensundske, i det som stednavneforskere ynder at kalde gammeldansk område. Oversigtsværker som har Skåne medtaget, men ikke Halland og Blegind, er *-holt* (Eggert, 2006) og storværket *Danske sø- og ånavne* bind 1-8 (Kousgård Sørensen, 1968-96). Men ellers har danske navneforskere i vid udstrækning overladt forskning i Skånes stednavne til Lund Universitet, og Bleginds og Hallands stednavne til Uppsala Universitet. Derfor er det også fortrinsvis svenske værker om danske stednavne, man må ty til, for at kunne gennemføre et projekt som dette. Det har ikke været og er ikke optimalt.

Selvom langt de fleste stednavnetyper, både når det gælder for- og efterled, findes i både Danmark og Sverige (1658-grænser), er der dog også tilfælde som *lev* (findes næsten udelukkende på gammelt dansk område) og *tuna* (findes tilsvarende næsten kun på gammelt svensk område), som synes at adskille de to riger. Inden for landene kan der også være store regionale forskelle, som f.eks. *løse* som findes på de danske øer, i Skåne og i Mälardalen. En spændende grænse findes på Sjælland mellem *rød* og *tved*; *rød* findes overalt på Sjælland, men talrigt i Nordøstsjælland, mens *tved* kun findes på Sjælland sydvest for Roskilde-Køge. Et tilsvarende skel ned over Sjælland kan findes i gamle håndskrifter, hvor vestsjællandsk har jyske former. I Skåne er *rød* talrig, mens at *tved* i bedste fald kun findes meget sparsomt. Nordøstsjælland og Skåne synes her at danne et fælles kulturområde. Af forled kan nævnes guden Tyr som stort set kun findes på gammelt dansk kulturområde. Sidstnævnte interessante sammenhænge kan godt blive nedtonet eller forsvinde i stednavneforskernes formidling, hvis de lader sig afgrænse territorielt af nutidens statsgrænser.

Den moderne stednavneforskning i Skåne påbegyndtes i 1877 af Axel Falkman. Ganske vist var hans arbejde noget usystematisk, men han indså nødvendigheden af at indsamle lokale udtaler af stednavne, da de ofte kan hjælpe med til at tolke lokale stednavne. Det kan vi være glade for i dag, da udtalen dengang ikke var så påvirket af stavemåden, som den er blevet senere. Systematisk indsamling skete dog først omkring 1925 under ledelse af sprogforskeren Jöran Sahlgren fra Lund Universitet. Nogle år senere hændte noget lignende for Hallands og Bleginds vedkommende. Der findes i dag udgivet detaljerede beskrivelser af stednavnene i Skåne (i serien *Skånes Ortnamn*) og i Halland (i serien *Ortnammen i Hallands Län*), og disse er benyttet til ovenstående tabeller. Helt komplet er den videnskabelige udgivelsesrække ikke, da omtrent halvdelen af de skånske herreder endnu ikke er bearbejdet. For Bleginds tilfælde er man henvist til den semipopulære *Ortnamn i Blekinge* (Hallberg, 1992). I stedet kan man så ty til [SOFI](#) for at se tidligere stavemåder, inklusive forskellige tydinge, men da det er en uredigeret database, er det ikke uden ulemper at benytte denne. Det er muligvis af samme årsag at visse svenske videnskabelige stednavneværker ikke altid forekommer pålidelige, forstået på den måde, at de måske lige lovligt ukritisk lister stednavneformer fra afskrivninger af originalkilder, uden at vurdere om der i den eventuelle afskrivning, kan være sket en ændring til en svensk eller dansk form, som var fremherskende på afskrivningstidspunktet. Det findes der desværre masser af eksempler på jvf. Sahlgrens og Pamps værker (se [litteraturlisten](#)). Så selv om et stednavn angives at være fra f.eks. 1603 kan det godt være en senere form, sågar den form som blev brugt da selve stednavnet blev registreret på stednavnearkivet. Det har været en stor udfordring at gennemskue ud fra værkernes referencelister om et stednavns stavemåde er anakronistisk. Det kan betyde at fejl har indsneget sig i tabellerne her på siden.

Når man studerer stednavneværker om Skåneland, skal man være forsigtig med at tage alt for pålydende. Sahlgren har f.eks. ”oversat” æ og ø i gamle stavemåder til ä og ö, hvilke jo er misvisende, da læseren så ikke kan gennemskue, om der er tale om en dansk eller svensk form fra og med Gustav Vasas tid, hvor Sverige indførte tyske umlaut bogstaver i sit alfabet. Værre er sprogbrugen når gamle former karakteriseres. Sahlgren og Pamp kalder de oprindelige stednavneformer for fornhallandsk hhv. fornskånsk (dvs. gammelhallandsk og gammelskånsk). Sidstnævnte skal næppe opfattes synonymt med gammeldansk, da Pamp explicit kalder gammeldansk for *fordansk*. Pamp hævder at personnavne, der optræder i stednavne som ender på *thorp*, optræder i *fornskånsk* genitiv/ejefald, f.eks. Pena af mandsnavnet Pene, Huna af mandsnavnet Huni osv. Men dette ejefald kendes også i vestensundske stednavne, da det er gammeldansk grammatik. Pamps påstand om at der er noget der hedder *gammelskånsk* forudsætter, at der engang har fandtes et særskilt skånsk sprog, men det findes der ingen eksempler på i historiske kilder. Et selvstændigt skånsk sprog er ikke nævnt noget som helst sted før 1658, hvorfor det forkommer uvidenskabeligt at opfinde begrebet *gammelskånsk*. I tilsvarende værker om vestensundske stednavne er begreber som *gammelfynsk* eller *gammellollandsk* ukendte, men det er jo heller ikke egne som har lidt under et fremmed herredømmes afdanskningspolitik. I det af Pamp skrevne nummer af ”Skånes Ortnamn” (Bjerre herred) prøver han, efter undertegnedes mening, at undgå at indrømme at stednavnene oprindeligt er danske. Et stednavn som *Vejby* som jo tydeligt fra kildematerialet er dannet af det danske *vej*, hævder Pamp er dannet af bjerremål *vøj*. Ligeledes kalder han den lokale udtale *bjær* for *bjerg* (svensk *berg*) for bjerremål. Selvom man rent formelt kan kalde *vøj* og *bjær* for bjerremål, så er bjerremål i begge disse tilfælde grundlæggende ikke en *dialekt*, men et *sprog*, og det kaldes dansk! Pamps sprogbrug er et eksempel på at stednavneforskning nogle gange kan få en ikke-videnskabelig drejning, når nationale forestillinger støder sammen virkelighedens verden.

Stednavnenes forsvenskning

Der er aldrig rigtigt forsket i stednavnenes forsvenskning. Men at det er et forskningsområde, der nok var interessant at beskæftige sig med, er dog blevet erkendt. I 1958 skrev K. G. Ljunggren i *Saga och Sed*: ”Frågan om när, var och hur en

stor del av ortnamnen i Skåneland fick ett mera svenskt utseende – vare sig detta har råkat bli historiskt eller etymologisk korrekt eller ej – är en stor och givande forskningsuppgift, som ännu väntar på sin man”. Et indledende forsøg på at besvare spørgsmålet blev foretaget af Bengt Pamp i 1965 (se [litteraturlisten](#)) med Bjerre herred som udgangspunkt. Udover det findes der ikke rigtigt nogen litteratur, som man kan gå til for at blive klog på spørgsmålet om hvem, der besluttede og udførte forsvenskningen af stednavnene, og hvordan den blev sat i værk.

En god gennemgang af stednavneforskningens almene historie kan man finde i Kristian Halds *Vore Stednavne* (kap. 2). Et sted skriver han et i denne sammenhæng interessant stykke: ”*Et meget væsentligt Fremskridt blev nogle Aartier senere gjort af en Mand, der ganske vist ikke tilhører den danske Litteraturhistorie, men som beskæftigede sig med Stednavnene i en vigtig Del af det gamle, danske Sprogomraade, nemlig Skaane. Det er Historikeren Andreas Stobæus, der døde i 1714 som Professor ved Lund Universitet, og som i 1706 udgave en akademisk Afhandling ”Om det gamle Skaane” [De Scania antiqva] (paa Latin), hvor der for første Gang forsøges en mere detailleret Adskillelse af de forskellige Navnetyper og en Bestemmelse af deres indbyrdes Alder. Blandt Stobæus lagttagelser kan nævnes den, at -hem og -um har samme Oprindelse og betyder ”Bosted”, medens -rum er et Efterled for sig og betyder ”Rum, Plads”. Navne paa -torp, -rup og -arp betegner Udflyttere fra ældre Landsbyer, og -ryd er et Sted, der er ryddet for Sten eller Skov. Endelsen -alt er den samme som -hult og er i Hovedsagen ensbetydende med Skov; dog er Skov snarest Betegnelsen for den større, sammenhængende Skovstrækning, Hult for en Del deraf. Skønt Stobæus Tidsfæstelser ikke holder Stik i Enkeltheder, er hans Synspunkter saa værdifulde, at man med fuld Ret kan kalde ham Nordens første videnskabelige Stednavneforsker. Ved sin Sammenstilling af -um og -hem, alt og -hult, -arp og -torp er han langt forud for sin Samtid, og hvad der havde været Tilløb til hos Pontoppidan, Inddragningen af de ældre Skriveformer i Navnestudiet, gennemføres hos Stobæus.”*

Stobæus' interesse for skånske stednavne i Skåne efter 1658 synes relateret til forsvenskningen. Hvad Kristian Hald ikke nævner i sin bog, men som bestemt ikke er irrelevant, er Stobæus' baggrund. For Andreas Stobæus (1642-1714) tilhører faktisk dansk litteraturhistorie, idet han var dansker – søn af en sønderjyde og født i Stoby i Gønge, Skåne, hvorfra han tog sin navn *Stobæus* (Stoby) og tillige ændrede sit fornavn fra Anders til Andreas. Han fik sin akademiske uddannelse i bl.a. København. Imidlertid var han en vendekåbe, endda så meget at Karl XI engang ytrede, at Stobæus var den første skåning, som havde gjort den svenske krone en tjeneste. Kongen udnævnte ham da også i 1674 til professor i historie og poesi ved Lund Universitet. Stobæus var en ivrig tilhænger af og medvirkende til uniformitet og forsvenskning. Bl.a. forsøgte han under Skånske Krig at overtale gøngerne til at opgive modstanden mod svenskerne men uden held. Også hans brødre var forsvenskningstilhængere og gjorde alle karriere i det nye styre.

Spørgsmålet er om Stobæus havde videnskabelige grunde til sin stednavne-interesse, eller om der lå en politisk motivation bag. Det må være indlysende, at man for at kunne forsvenske et stednavn må vide hvad det betyder, så oversættelsen til svenske former bliver korrekt. Selvom man godt kan have mistanke om, at der har fandtes mundtlige anvisninger ovenfra, har jeg ikke fundet eksempler på fra svenske dokumenter, der udstikker retningslinjer om hvordan stednavnene skulle forsvensknes. Det synes som om det har været op til de enkelte svenske myndigheds personer selv at udstikke en ny svensk norm for stavningen, og noget tilsvarende synes iøvrigt at være tilfældet med forsvenskningen af personnavne. Derfor kan forsvenskningen af stednavne også have tilfældighedens præg over sig, når man studerer emnet. Selvom det almindeligste er en tilpasning til svensk sprogbrug og stednavneskik, kan den udkrystalliserede norm godt have sit udspring i såvel tidligere danske former, som udtalen i den lokale dialekt. Forsvenskningen af stednavnene skete heller ikke over en nat, men synes at finde sted i samme takt som skriftsproget generelt forsvenskedes. Muligvis har også den svenske kartograf Buhmann haft en hvis rolle at spille for fastlæggelsen af stednavnenes svenske former, da han pga. manglende svensk forlæg – må man formode – selv har opfundet svenske former til sit Skånekort skabt i 1684.

Som nævnt er der en systematik i forsvenskningen af stednavnenes efterled. Studerer man stednavnenes former før og efter 1658, ser man at de stednavne-ender, der er udsprunget af *thorp*, såsom *strup* og *drup*, udskiftes med *torp*, og *rup* i mange tilfælde med *arp*. Ligeledes udskiftes *ager* konsekvent med *åkra*, *holt* med *hult*, *høj* med *hög*, *skov* med *skog*, *vig* med *vik*. I andre tilfælde fastholdes de danske former, såsom *rød/red/ryd* og *løff* (*löv* i dag), velsagtens fordi der ingen klar svensk norm har været. Inkonsekvent har oversættelsen af *bjerg* til *berg* været, hvorfor man i dag rundt omkring i Skåneland kan hitte formen *bjär* svarende til dansk udtale af *bjerg* i stednavne.

Af de nye former er det vel kun endelser som på rigsdansk ender på *e* som har fået et *a* som erstatning samt *stad* for *sted*, der kan siges at have nogenlunde hjemmel i udtalen, og så måske *arp* – hvis man er tilhænger af svensk ortografi (stavemåde). Men man skal være klar over, at det ikke er noget som er indført af kærlighed til de skånelandske folkemål, men fordi det tilfældigvis er rigssvensk.

Lad os kikke lidt nærmere på *arp/torpe* problematikken. Betragter man den sproglige forandring af stednavne med den oprindelige endelse *thorp* (som forekommer overalt i Norden og i vikingernes England), finder man at den i dag optræder under formerne *torp*, *torpe*, *tolpe*, *trup*, *drup*, *rup*, *erup*, *terp*, *tarp*, og som sagt *arp*. Man kan godt narres til at tro at *arp* var en dansk form. Formen optræder på enkelte gamle kort over Danmark, hvor Skåne, Halland og Blegind tydeligt fremtræder som danske landskaber. Desværre er der sjældent noget årstal angivet på disse kort, og spørgsmålet er derfor om kortene ikke er tegnet efter 1658 og har brugt svenske forlæg. Man bliver hellere ikke klogere gå til serien Skånes Ortnamn (se [litteraturlisten](#)). Slår man op i Bengt Pamp, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 3 Bjäre härads och Ängelholms stad*, Lund, 1964, ser man at *arp* endelser stort set kun optræder i kilder yngre end 1658. Ser man nærmere på referencerne, opdager man at langt de fleste er fra svenske(!) afskrifter af originalkilder (under studiet af hallandske stednavne vha. Jöran Sahlgren og Harry Ståhl forekommer i værkernes listning af gamle stednavneformer tilsvarende svenskagtig stavning, som

man må have mistænkt for det samme). Værkets navnelister er nemlig udarbejdet fra ekstrakter af kilder som er samlet på Lund Universitets stednavnearkiv, og man kan mistænke registranten for at skrive det nuværende navn og ikke det datidige navn. Man kan selv studere registreringen af indsamlede stednavne hos [SOFI](#). Her optræder dog også former som eksempelvis Klaparp for Klaagerup i 1400-tallet som formodentlig er ægte nok. Bemærkelsesværdigt nok forkekommer endelsen oftest i kilder fra Kalmarunionens tid, så måske forklaringen på tilstedeværelsen af *-arp*'er i kilderne er svensk inspireret skrivemåde, eller måske endda skyldes svenske skriverkarle? Spørgsmålet er ikke afklaret. Endelsen *-arp* er stort set uddød i 1500-tallet på dansk under alle omstændigheder. Pamp mente at *arp* var en "åktskånsk" form (selvom den også findes i Sverige). Synspunktet forudsætter at bruger svensk ortografi til at ramme skånsk udtale med. Da svenske vokaler lyder anderledes end danskerne ville udtale dem, vil en endelse som *orp* nok mere sigende for udtalen på dansk. Det er velsagtens årsagen til at denne endelse optræder hyppigt i ældre kilder, både i østensundske og i vestensundske dialektoptegnelser af stednavne. Konklusionen er at *arp* - efter min mening - intet har at gøre i nutidige danske stednavneformer udviklet af typen *thorp*.

Et lille sjovt eksempel på en forskel i stavemåden af det samme *torp*-stednavn, nævner Jöran Sahlgren et eksempel på i *Ortnamnen i Hallands län del 2*. Hellerup i Faraas herred, hvor herregården og landsbyen oprindeligt har samme navn på dansk, staves forskelligt på svensk: "*Namnformen Hällarp visar den regelbundna svenska utvecklingen av namnet, medan Hällerup, som betecknar en herrgård, har den som "finare" ansedda danska ändelsen -erup.*"

Overlevende danske former

Til slut en ufuldstændig listning af overlevende danske islæt i nutidige svenske stavemåder af gamle østdanske stednavne fra sidens tabel.

Den danske klusilsvækkelse i svensk stavemåde: Skrevlinge/Skrävlinge, Revingeby, Skiverup/Skivarp, Strøvelstrup/Strövelstorp, Asige.

Danske former i svensk stavning: Sönnarslöv/Sønderslev (burde på svensk have heddet Södraslöv) og tilsv. Söndrum, Harjager/Hariager, Bjäre/Bjerre.

Dansk retstavning i svenske stavemåder: Vejby (vej er väg på svensk), Axelvold (vold er vall på svensk).

Forskel i ortografi

Der synes at forekomme et mønster i forsvenskningen af en række stednavne indeholdende "u": Lumme-Lomma, Fussie-Fosie, Kullema-Kolema, Rundeby-Ronneby m.fl.

Der kan ikke være anden grund end at vokallyden som på dansk dengang bedst udstrykkedes med "u" ifølge dansk ortografi, på svensk i stedet bedst udtrykkedes med "o". Kjeld Kristensen har i sin bog "Dansk for svenskere" (1986) en diskussion af danske og svenske vokalers *klangfarve* i nutidens sprog. Noget kunne tyde på at nogle af vokalforskellene allerede fandtes i 1600-tallet. Derfor er det også rimeligt at fastholde 1600-tallets danske 'u'er, som svenskerne erstattede med 'o'er.

Svenske problemer med dansk udtale

Svenskerne synes at have haft visse problemer med "oversættelsen" af dansk udtale, og derfor "restitueret" bogstaver i forsvenskningen, der aldrig har eksisteret i stednavnet. Eksempler er Skejrie/Skegrie og Tyelse/Tygelsjö, hvor det forekommer, som om at svenskerne har benyttet erfaringen at dansk udtale svækker ord med oprindeligt hårdt g til blødt g eller j.

Litteratur

Birgit Eggert, *Danske stednavne på -holt*, ph.d. afhandling, København, 2006

Bertil Ejder, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 12 Luggure härad och med Höganäs stad, Helsingborgs stad*, Lund, 2003

Kristian Hald, *De danske Stednavne paa -um*, København, 1942

Kristian Hald, *Vore Stednavne*, København, 1965 (2. reviderede og forøgede udgave)

Göran Hallberg, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 16 Rönnebergs och Landskrona stad*, Lund, 1973

Göran Hallberg, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 11 Ljunits härad*, Lund, 1975

Göran Hallberg, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 7 Harjager härad och Eslövs stad*, Lund, 1979

Göran Hallberg, *Ortnamn i Blekinge*, Borås, 1990

Ingemar Ingers, *Undersökningen av folkmål och ortnamn i Skåne, Halland och Blekinge*, Fortid og Nutid, 1957, s. 57-71

Stig Isaksson, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 14 Onsjö härad*, Lund, 1980

Jacobsen, Sthen, *Den nordiske krigs krönicke*, 1897 (genoptryk fra Kildeskriftselskabet 1972)

Bertil Karlsjö, *Halländska Riksgränsen*, Arlöv, 1991

Kjeld Kristensen, *Dansk for Svenskere*, Lund, 1986

Bengt Pamp, *Skånes Ortnamn, serie A bebyggelsenamn, del 3 Bjäre härad och Ängelholms stad*, Lund, 1964

Bengt Pamp, *Traderingen i skrift under svensk tid av Bjäre härads jordeboksnamn*, Lund 1965

Bengt Pamp, *Ortnamnen i Sverige*, Lund, 1967

Bengt Pamp, *Ortnamn i Skåne*, Lund, 1983

Bengt Pamp, *Att förvanska skånska ortnamn*, Skånsk Fremtid 17, 1996

Politikens Etymologisk Ordbog, 2000

Jöran Sahlgren, *Ortnamnen i Hallands Län del 1, Bebyggelsesnamn i Södra Halland*, Lund, 1948

Jöran Sahlgren, *Ortnamnen i Hallands Län del 2, Bebyggelsesnamnen i Mellersta Halland*, Lund, 1950

Skånsk Fremtid 16, 1996

[SOFL Ortnamnsregistret](#)

Harry Ståhl, *Ortnamnen i Hallands Län del 3, Bebyggelsesnamnen i Norra Halland*, Uppsala, 1980

Bent Søndergaard, *Indledende studier over den nordiske stednavnetype lev (lov)*, København, 1972

Jørgen Kousgård Sørensen, *Danske bebyggelsesnavne på -sted*, København, 1958

Jørgen Kousgård Sørensen, *Danske sø- og ånavne* bind 1-8, København, 1968-96 (DSÅ)

Sidst opdateret 10-12-08 22:00 af Søren Madsen.